

Jelling opti-myst

40010766 - 1047

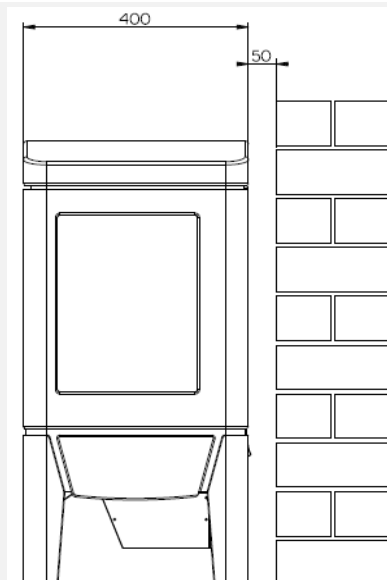
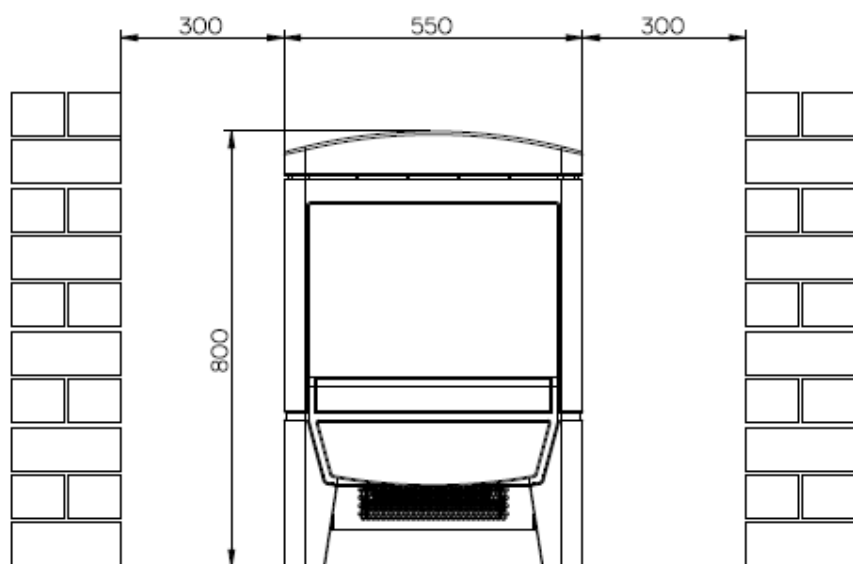


NL
ENG
DE
FR
DK
IT
ESP

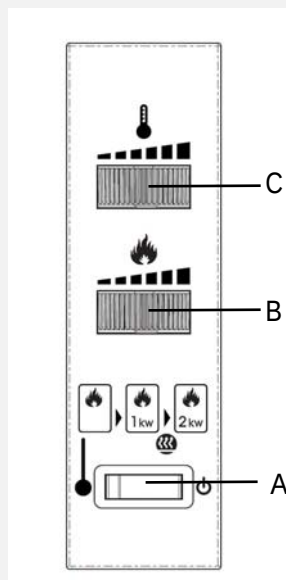
Installatievoorschrift
Installation instruction
Installationsvorschrift
Manual d'Installation
Installationsvejledning
Istruzioni per l'installazione
Instrucciones de instalación

NL
ENG
DE
FR
DK
IT
ESP

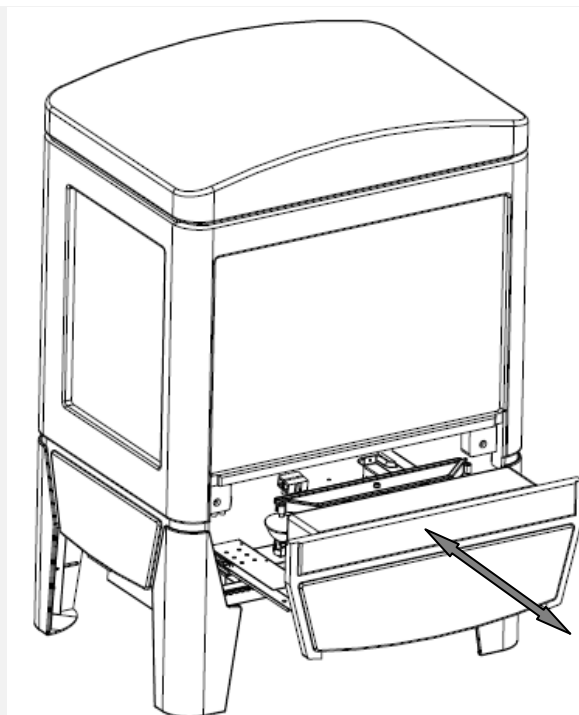
 **faber**



1



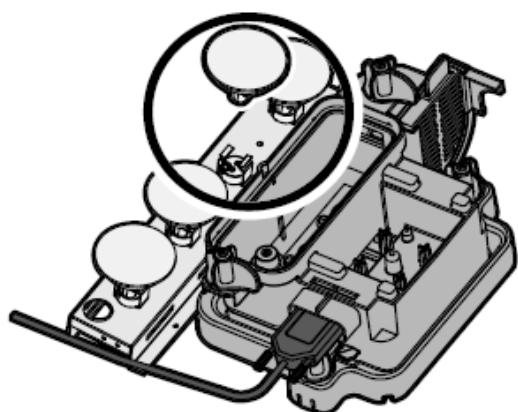
2



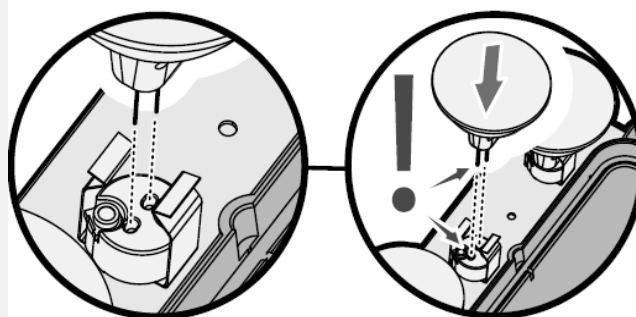
3



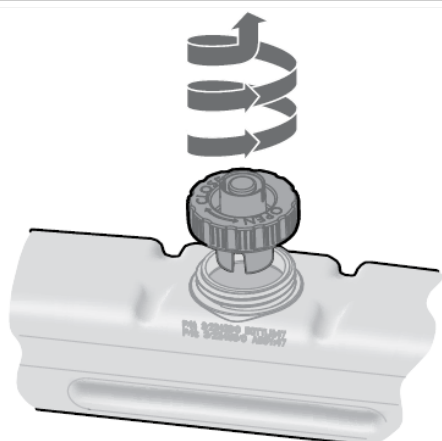
4



5



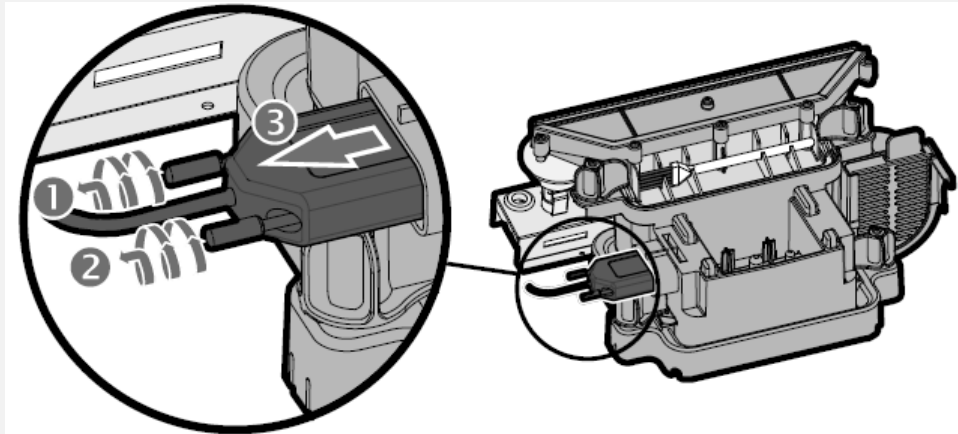
6



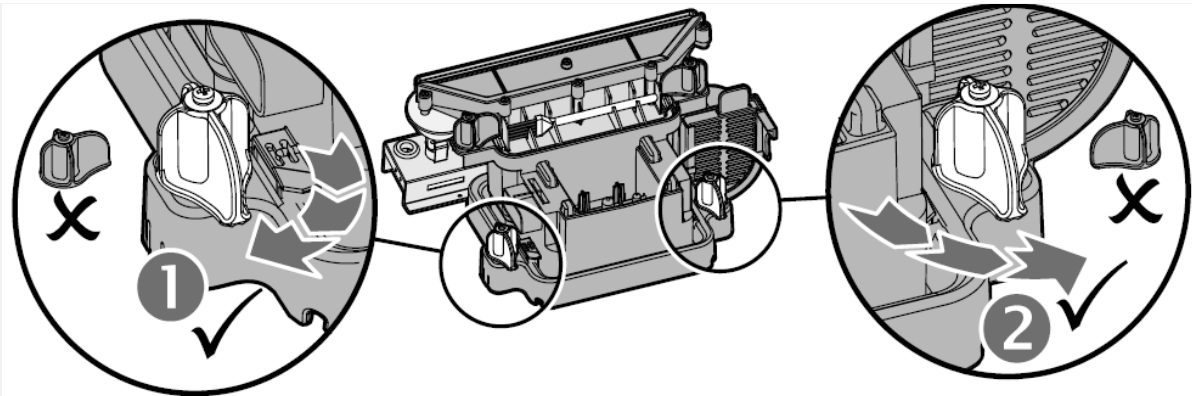
7



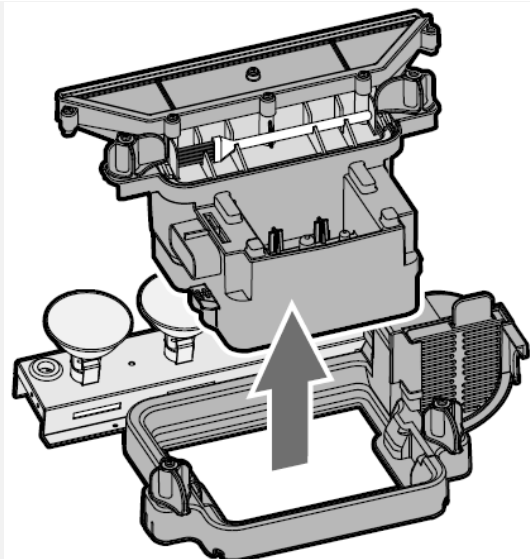
8



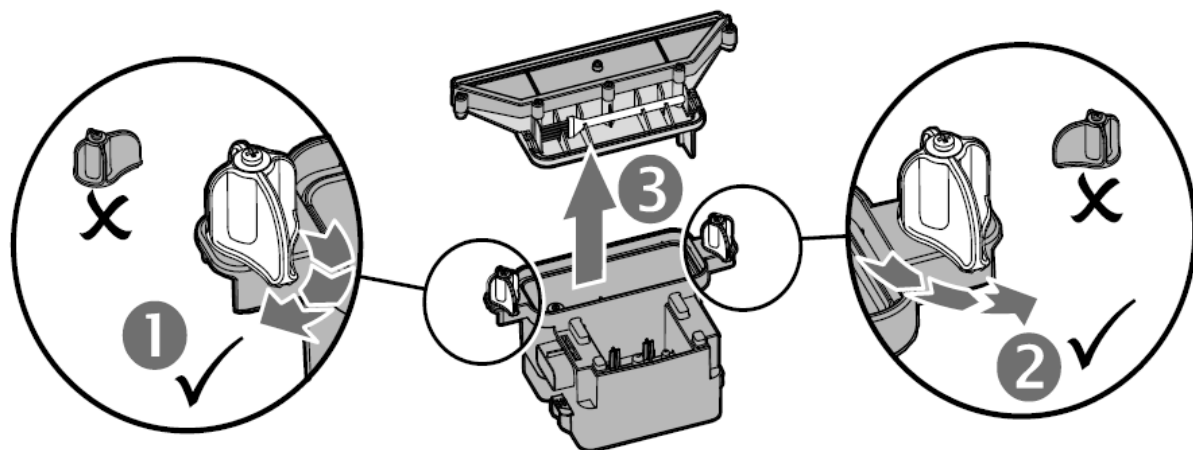
9



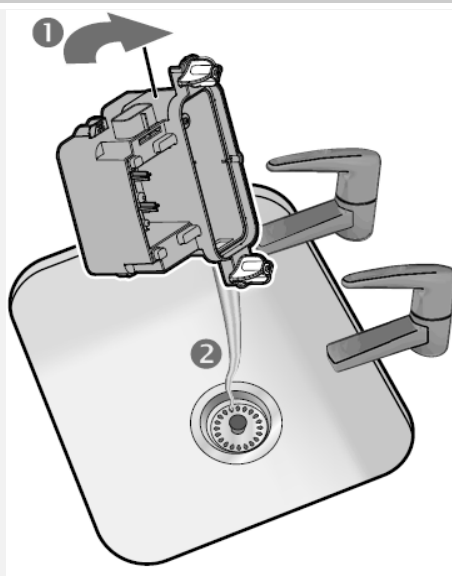
10



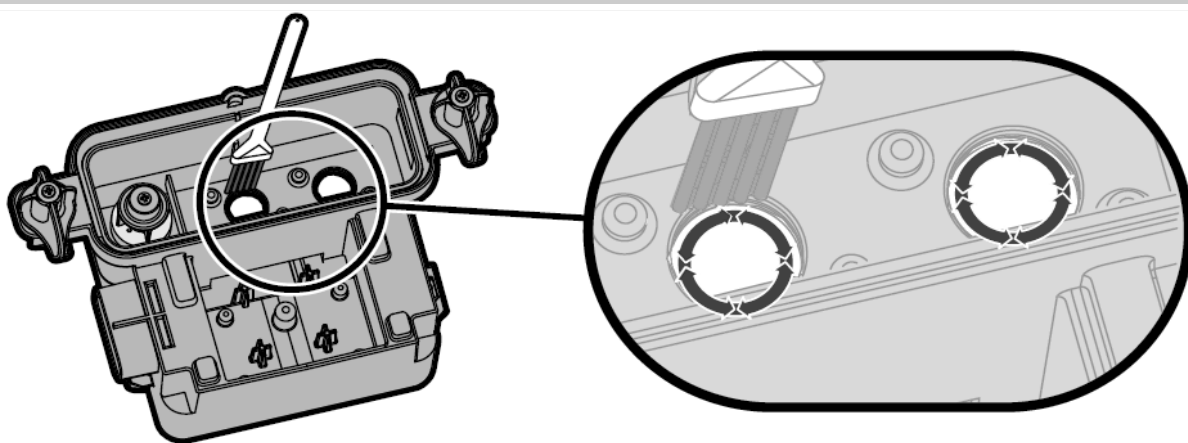
11



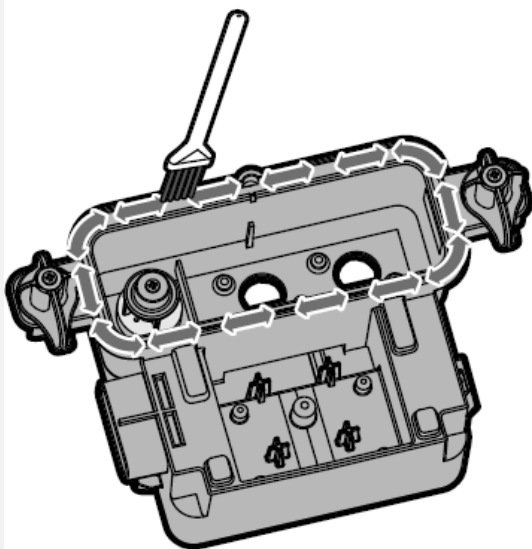
12



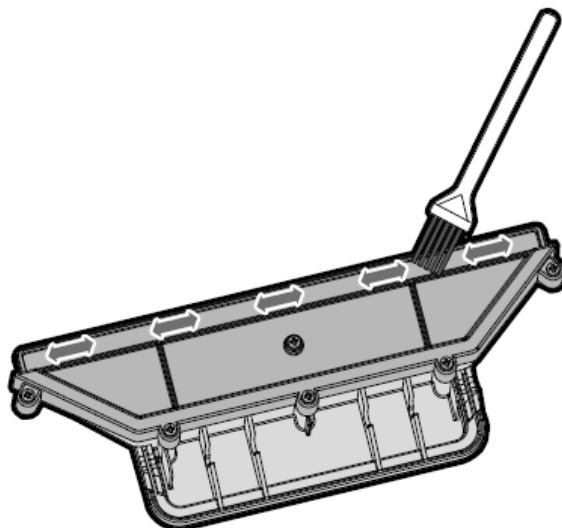
13



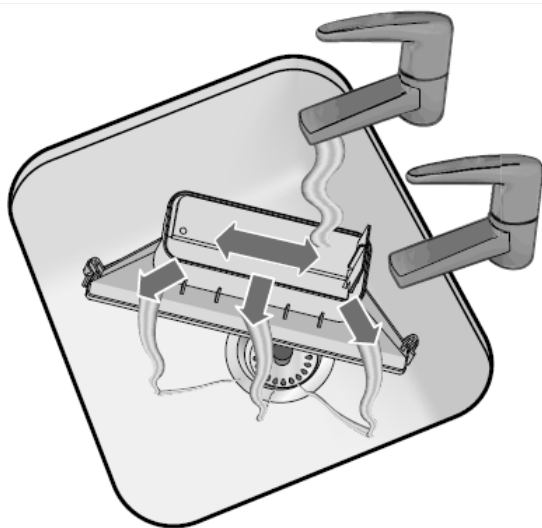
14



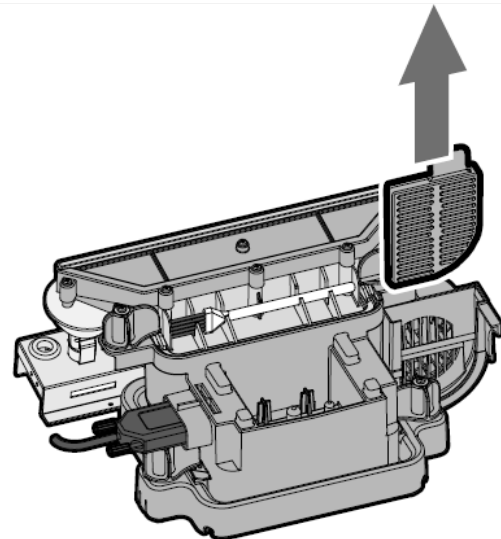
15



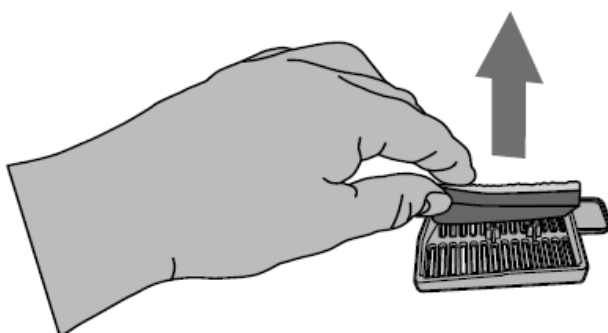
16



17



18



20



1	Nederlands.....	8
1.1	Veiligheids advies:	8
1.2	Algemeen.	9
1.3	Elektrische aansluiting.....	9
1.4	Installatie instructie	9
1.5	Gebruikers handleiding	10
1.6	Batterijen.....	11
1.7	De thermische veiligheidsschakelaar	12
1.8	Onderhoud.....	12
1.9	Reiniging	13
1.10	Storingszoeker	15
2	English.....	16
2.1	Safety advice:	16
2.2	General.....	17
2.3	Electrical connection	17
2.4	Installation instruction	17
2.5	User manual	18
2.6	Batteries	19
2.7	Thermal safety cut-out	20
2.8	Maintenance.....	20
2.9	Cleaning.....	21
2.10	Troubleshooting	23
3	Deutsch.....	24
3.1	Sicherheitsempfehlung:	24
3.2	Allgemein.	25
3.3	Elektroanschluss	25
3.4	Installationsanweisung.....	25
3.5	Bedienungsanleitung	26
3.6	Batterien.....	27
3.7	Die thermische Sicherheitsschalter.....	28
3.8	Wartung	28
3.9	Reinigung	29
3.10	Störungssucher	31
4	Français	32
4.1	Conseils de sécurité:	32
4.2	Généralités.	33
4.3	Branchement électrique.....	33
4.4	Conseils d'installation	33
4.5	Guide de l'utilisateur	34
4.6	Piles	36
4.7	Interrupteur de sécurité thermique.	36
4.8	Entretien.....	36
4.9	Nettoyage.....	37
4.10	Diagnostic de pannes.....	40



5	Dansk	41
5.1	Sikkerhedsråd:	41
5.2	Generelt.	42
5.3	Elektrisk forbindelse	42
5.4	Installationsvejledning.....	42
5.5	Brugervejledning	43
5.6	Batterier	44
5.7	Termosikring	45
5.8	Vedligeholdelse	45
5.9	Rengøring	46
5.10	Fejlfinding	48
6	Italiano	49
6.1	Istruzioni di sicurezza.....	49
6.2	Informazioni generali	50
6.3	Connessione elettrica.....	50
6.4	Istruzioni per l'installazione	50
6.5	Manuale dell'utente	51
6.6	Batterie	52
6.7	Interruttori di sicurezza termici	53
6.8	Manutenzione	53
6.9	Pulizia	54
6.10	Risoluzione dei problemi	56
7	Español	57
7.1	Aviso de seguridad:	57
7.2	General.....	58
7.3	Conexión eléctrica	58
7.4	Instrucciones de instalación	58
7.5	Manual de usuario	59
7.6	Pilas/Baterías	60
7.7	Corte térmico de seguridad.....	61
7.8	Mantenimiento	61
7.9	Limpieza	62
7.10	Resolución de problemas	64

1 Nederlands

BELANGRIJK: Lees deze instructies zorgvuldig door en bewaar deze voor naslagdoeleinden.

1.1 Veiligheids advies:

Bij het gebruik van elektrische apparaten moeten altijd bepaalde voorzorgsmaatregelen in acht worden genomen om het risico van brand, elektrische schok en letsel te verminderen.

Dit betekent o.a.:

- Controleer of het toestel beschadigd is alvorens deze te installeren of te gebruiken
In geval van beschadiging het toestel niet gebruiken en de leverancier raadplegen.
- Niet buitenshuis en in natte ruimten zoals bad, douche en zwembad gebruiken.
- Plaats het toestel niet direct onder een wandcontactdoos.
- Dit toestel mag niet zonder hulp of toezicht worden gebruikt door kinderen of andere personen met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen die tot onveilig gebruik kunnen leiden. Houd toezicht op kinderen en zorg dat deze niet met het apparaat spelen.
- Gebruik de haard niet in serie met een thermische regelaar, een timer of een ander apparaat dat het toestel automatisch inschakelt.
- Zodra de haard geïnstalleerd is mag deze niet meer worden verplaatst of op zijn rug gelegd worden zonder het water uit de watertank en het opvangreservoir te verwijderen.
- Het toestel mag niet in werking worden gesteld als de lampen kapot zijn.
- Zorg ervoor dat meubilair, gordijnen of ander brandbaar materiaal niet dichterbij dan 1 meter van de haard worden geplaatst.
- Haal de stekker uit de wandcontactdoos in geval van een storing of als deze voor een langere periode niet gebruikt wordt.
- Hoewel deze haard aan de veiligheidsnormen voldoet, adviseren wij het gebruik op hoogpolige vloerbedekking of op een langharig kleed af.
- Het toestel moet zodanig worden geplaatst dat de stekker bereikbaar is.
- Als het netsnoer beschadigd is moet het door de fabrikant, een servicemonteur of een ander gekwalificeerde persoon worden vervangen om gevaar te vermijden.
- Houd het netsnoer weg van de voorzijde van de haard.

WAARSCHUWING: Om oververhitting te voorkomen mag de haard niet afgedekt worden.

Plaats geen materiaal of kledingstukken op de haard en zorg dat de luchtcirculatie rond de haard niet verhinderd wordt.



De haard draagt een symbool met daarop de waarschuwing dat het niet moet worden afgedekt.

1.2 Algemeen.

De haard produceert een vlameffect, dat met of zonder verwarming gebruikt kan worden. Hierdoor kunt u het hele jaar door genieten van het vlameffect.

LET OP: Als het toestel wordt gebruikt in een ruimte waar weinig achtergrondgeluiden zijn, kan het zijn dat een geluid hoorbaar is wat veroorzaakt wordt door de motoriek van het vlameffect. Dit is normaal en is geen reden tot bezorgdheid.

Gebruik alleen leidingwater met een max. hardheid van 10°Dh (dit kunt u opvragen bij uw waterleverancier). Dit is noodzakelijk om de levensduur van de rookunit te verlengen. In situaties met een hogere waterhardheid moet het water gefilterd worden (bijv. met een Maxtra filter).

Gebruik voor de reiniging geen ontkalkingsmiddel, dit verkort de levensduur van de rookunit.

1.3 Elektrische aansluiting

Dit toestel moet worden aangesloten op een geaarde wandcontactdoos.

Controleer voordat u de haard aansluit of de netspanning overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje.

1.4 Installatie instructie

Pak de haard zorgvuldig uit en bewaar de verpakking voor eventueel toekomstig gebruik, bijv. voor een verhuizing of het retourneren van de haard aan uw leverancier.

De afstandsbediening, de batterijen en de lampen zitten verpakt bij de houtset.

Lees de waarschuwingsetiketten zorgvuldig en plaats de haard. Zie voor de juiste afstanden de maattekening in figuur 1. Zorg er altijd voor dat de haard waterpas staat.

1.4.1 Verwijderen glasraam

Trek de lade naar voren. Til het glasraam iets op en haal het onderste gedeelte van het glas naar voren en naar beneden.

Het plaatsen van het glasraam gaat in omgekeerde volgorde.

1.4.2 Plaatsen van de houtset

Plaats de houtset volgens fig. 4 zorg er hierbij voor dat de opening niet afgedekt wordt en leg de chips op de bodem tussen de houtblokken. (zie hiervoor ook de bijgeleverde houtsetkaart)

Het is geen probleem om de houtset anders neer te leggen of houtblokken te verwijderen, maar het beste vlameffect wordt bereikt door deze volgens de instructie te plaatsen.

Voeg geen brandbaar decoratief materiaal toe.

1.5 Gebruikers handleiding

1.5.1 Aanwijzingen voor gebruik

1. Vul eerst de watertank alvorens het toestel in te schakelen (zie par. 1.8.2).
2. Trek de lade alleen naar voren om de haard te bedienen, de watertank opnieuw te vullen of een lamp te vervangen anders kan het tot een hoog waterniveau in de opvangreservoir en een lager vlameffect leiden. Als dit zich voordoet leeg het water van het opvangreservoir zoals staat aangegeven in par. 1.9.2.
3. Met de vlamhoogte op minimum zal het waterverbruik 40ml per uur zijn en zal het toestel ca. 3 x zo lang kunnen branden als op maximum.
4. Verplaats of beweeg de haard niet terwijl er water in de watertank of het opvangreservoir zit.
5. De vlammen kunnen een realistischer effect krijgen wanneer de knop van de vlamcontrole omlaag gedraaid wordt.
6. Geef de vlamgenerator wat tijd om op de veranderingen te reageren als u het vlameffect wijzigt.
7. Als het toestel langer dan 2 weken niet wordt gebruikt, moet de watertank en het opvangreservoir gelegeerd en gedroogd worden met een doek.
8. Als de watertank leeg is gaan de lampen uit en zijn twee piepen hoorbaar. De haard gaat in de stand-by stand.
9. De lampen moeten regelmatig worden geïnspecteerd zoals wordt omschreven in par. 1.8.1.

Afhankelijk van kamertemperatuur en vochtigheid kan er wat condensatie op de binnenkant van de haard komen. Dit kan worden tegengegaan door het vlameffect lager te regelen, tot het glas is opgewarmd.

1.5.2 Handbediening.

De handbediening voor de Jelling opti-myst zit achter de schuiflade. (Zie Fig. 2 en 3)

De hoofdschakelaar bevindt zich achter op het toestel.

Schakelaar "A": - regelt de verschillende functies van het toestel.

Druk  één keer om het vlameffect aan te zetten.

Dit wordt aangeduid door één piep.

Hoewel de lampen onmiddellijk branden zal het nog ca. 30 seconden duren alvorens het vlameffect begint.

Druk  opnieuw om de verwarming op half vermogen in te schakelen.

Dit wordt aangeduid door twee piepen.



Druk  opnieuw om de verwarming op vol vermogen te zetten.

Dit wordt aangeduid door drie piepen.

Druk  opnieuw om op vlameffect terug te komen.

Dit wordt aangeduid door één piep.

Druk  om de haard op “stand-by” te zetten.

Dit wordt aangeduid door één piep.

Knop “B”: - Regelt de intensiteit van het vlameffect.

Rechtsom draaien is verhogen van het vlameffect en linksom is verlagen van het vlameffect.

Knop “C”: - Regelt de temperatuur van de thermostaat.

De thermostaat zorgt ervoor dat de kamertemperatuur constant blijft. Om de temperatuur in te stellen, draai knop “C” naar rechts voor hoger of links voor lager tot de gewenste temperatuur wordt bereikt. Om een koude ruimte snel te verwarmen, draai knop “C” volledig naar rechts.

1.5.3 De werking van de Afstandsbediening.

Zorg ervoor dat de hoofdschakelaar in de “ON” (I) positie staat.

Voor een goede werking de afstandsbediening naar de haard richten.

De afstandbediening heeft 3 knoppen (Zie Fig. 8). De functies zijn als volgt:



Druk één keer om het vlam effect aan te zetten.

Dit wordt aangeduid door één piep.

Druk één keer om de verwarming op half vermogen te zetten.



Dit wordt aangeduid door twee piepen.

Druk opnieuw om de verwarming op vol vermogen te zetten.

Dit wordt aangeduid door drie piepen.



Stand-by

Dit wordt aangeduid door één piep.

1.6 Batterijen

1.6.1 Vervangen van de batterijen.

1. Verwijder het batterijklepje op de achterkant van de afstandsbediening.
(Zie Fig. 8)
2. Plaats de batterijen.
3. Plaats het batterijklepje terug.

De lege batterijen moeten op de juiste manier afgevoerd worden overeenkomstig de lokale voorschriften.

1.7 De thermische veiligheidsschakelaar

Het verwarmingselement is voorzien van een thermische veiligheidsschakelaar om schade te voorkomen veroorzaakt door oververhitting.

Oververhitting kan ontstaan door een blokkering van de verwarmingsuitlaat.

Als de haard uitschakelt als gevolg van de thermische veiligheidsschakelaar, haal de stekker uit de wandcontactdoos en wacht ongeveer 10 minuten en indien aanwezig verwijder de blokkering alvorens de haard opnieuw aan te sluiten.

1.8 Onderhoud

WAARSCHUWING: Haal altijd de stekker uit de wandcontactdoos alvorens onderhoud te plegen.

1.8.1 Vervangen lampen

Als een grote hoeveelheid rook grijs of kleurloos is kan het zijn dat één of meerdere lampen niet branden.

U kunt dit als volgt controleren.

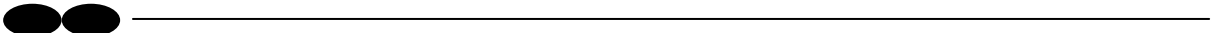
1. Trek de lade naar voren terwijl het vlameffect actief is. (Zie Fig. 3).
2. Bekijk de lampen van een afstand om te zien welke lamp(en) kapot zijn.
3. Zet de hoofdschakelaar in de "OFF" positie, en haal de stekker uit de wandcontactdoos.
4. Laat het toestel 20 minuten staan om de lamp(en) goed af te laten koelen alvorens deze te verwijderen.
5. Verwijder de watertank door deze omhoog en naar voren te halen en plaats deze in een gootsteen.
6. Verwijder het opvangreservoir zoals omschreven in par. 1.9.2.
7. Verwijder de kapotte lamp(en), door deze uit zijn houder te trekken. (zie Fig. 5 en 6).
Vervang deze voor een Dimplex Opti -opti-myst, 12V, 50W, basis Gu 5.3, 8° stralingshoek, gekleurde lamp. (verkrijgbaar bij uw dealer).
8. Druk voorzichtig de lamp(en) met de 2 pennen in de daarvoor bestemde gaten. (Zie Fig. 5 en 6).
9. Plaats het opvangreservoir en de watertank terug.
10. Duw de lade terug.
11. Doe de stekker in de wandcontactdoos en zet de hoofdschakelaar in de "ON" positie.

1.8.2 Het vullen van de watertank.

Wanneer u het toestel voor het eerst gebruikt of wanneer twee piepen hoorbaar zijn en de lampen uitgaan moet de watertank gevuld worden.

Ga hiervoor als volgt te werk.

1. Zet de hoofdschakelaar op de "OFF" (0) positie en haal de stekker uit de wandcontactdoos.
2. Trek de lade open. (Zie Fig. 3).
3. Verwijder de watertank door deze omhoog te tillen.

- 
4. Plaats de watertank in de gootsteen en draai de dop open. (Zie Fig. 7).
 5. Vul de watertank met water met een hardheid zoals aangegeven in hoofdstuk 1.2.
 6. Schroef de dop er weer op.
 7. Plaats de watertank terug met de tankdop naar beneden en de vlakke zijde aan de voorkant.
 8. Doe de stekker in de wandcontactdoos en zet de hoofdschakelaar in de "ON" (I) positie.
 9. Regel het vlameffect en de verwarming met schakelaar "A" of de afstandbediening.
(Zie hfdst. 1.5)
 10. Duw de lade terug.

1.9 Reiniging

WAARSCHUWING : Haal altijd de stekker uit de wandcontactdoos alvorens onderhoud te plegen.

Plaats geen plastic componenten van de Opti-myst in de vaatwasser.

Gebruik voor de reiniging geen ontkalkingsmiddel, dit verkort de levensduur van de rookunit.

Wij adviseren de volgende componenten eens in de 2 weken schoon te maken, in het bijzonder in gebieden met hard water: schroefdop van de watertank, opvangreservoir met dampverspreider, het luchtfilter.

Gebruik een zachte schone stofdoek voor het schoonmaken, gebruik nooit schurende of bijtende reinigingsmiddelen. Ophoping van stof of pluiz op het rooster van de verwarming is te verwijderen met de zachte borstel van een stofzuiger.

1.9.1 Schroefdop van de watertank

1. Zet de hoofdschakelaar op de "OFF" (0) positie en haal de stekker uit de wandcontactdoos.
2. Trek de lade open. (Zie Fig. 3).
3. Verwijder de watertank en plaats die in een gootsteen met de dop naar boven toe gericht.
4. Verwijder de schroefdop.
5. Maak de binnenoppervlakten van de schroefdop schoon m.b.v. de bijgeleverde borstel, besteed hierbij bijzondere aandacht aan de rubberring.
6. Doe een kleine hoeveelheid zeepsop in de voorraadtank, schroef de dop er op en schud het geheel goed heen en weer, spoel daarna de tank en dop goed uit tot alle zeepsop weggespoeld is.
7. Vul de voorraadtank met leidingwater, en schroef de dop er weer op.

1.9.2 Opvangreservoir

1. Zet de hoofdschakelaar op de "OFF" (0) positie en haal de stekker uit de wandcontactdoos.
2. Trek de lade open. (Zie Fig. 3).
3. Verwijder de watertank en plaats die in een gootsteen met de dop naar boven toe gericht.

4. Maak de stekker los, die aan de linkerkant van de opvang reservoir zit, door de twee schroeven los te draaien en de stekker voorzichtig los te trekken. (Zie Fig. 9).
5. Door de twee sluitingen van het opvangreservoir 90° te draaien kunt u het opvang-reservoir met dampverspreider volledig van zijn plaats tillen. (Zie Fig. 10 en 11) Zorg er hierbij voor dat u het reservoir horizontaal houdt i.v.m. het water in het opvangreservoir.
6. Zet vervolgens de hele unit in de gootsteen.
7. Draai de twee sluitingen van het reservoir 90°, en de dampverspreider kan worden verwijderd. (Zie Fig. 12).
8. Houd het reservoir schuin, zodat alle water weg kan lopen. (Zie Fig. 13).
9. Doe een kleine hoeveelheid zeepsop in het opvangreservoir en gebruik de bijgeleverde borstel om alle oppervlakten met inbegrip van de metaalschijven en de rubber-verbinding schoon te maken. Verwijder de rubberverbindingen niet. (Zie Fig. 14 en 15).
10. Als het opvangreservoir is schoongemaakt, deze naspoelen met schoon water.
11. Maak de afzetoppervlakte van de dampverspreider schoon met de borstel en spoel deze grondig na met water. (Zie Fig. 16 en 17).
12. Monteer het geheel door de vorige stappen in omgekeerde volgorde uit te voeren.

1.9.3 luchtfilter.

1. Zet de hoofdschakelaar op de "OFF" (0) positie en haal de stekker uit de wandcontactdoos.
2. Trek de lade open. (Zie Fig. 3).
3. Verwijder de watertank en plaats die in een gootsteen met de dop naar boven toe gericht.
4. Trek voorzichtig de plastic houder van het luchtfilter omhoog. (Zie Fig. 18).
5. Verwijder de filtercombinatie uit de plastic houder.
6. Spoel het filter met water schoon en droog deze met keukenpapier.
7. Plaats het filter terug, zorg er voor dat het zwarte gedeelte op de plastic houder ligt. (Zie Fig. 19)
8. Plaats de watertank terug.
9. Sluit de lade voorzichtig.
10. Zet de hoofdschakelaar in de "ON" (I) positie.

1.9.4 Recycling.



Alle elektrisch apparaten die binnen de Europese Gemeenschap worden verkocht dienen aan het eind van hun levensduur niet meegegeven worden met het huisafval, maar dient naar een daarvoor bestemd recyclepunt gebracht te worden. Informeer bij uw plaatselijke instantie of detailhandel voor een recyclepunt bij u in de buurt.

1.10 Storingszoeker

Symptoom	Oorzaak	actie.
Vlam effect start niet.	De stekker zit niet in de wandcontactdoos. De hoofdschakelaar is in 'ON' positie, maar de schakelaar "A" is niet ingedrukt. Laag water niveau. Stekker aan het opvangreservoir is niet goed verbonden (Zie Fig.9)	Stekker in de wandcontactdoos steken. schakelaar "A" indrukken. (Zie Fig.2) Als de hoofdschakelaar op 'ON' staat vul watertank. Controleer de aansluiting binnen in het toestel (Zie Fig.9)
Het vlam effect is te laag.	De vlameffect knop "B" staat op laag (Zie Fig.2) Het waterniveau in het opvangreservoir is te hoog, doordat de lade enige malen geopend is, de watertank enige malen in en uit is gehaald of de haard verplaatst is. De metalenschijven in het opvangreservoir zijn vuil. (Zie Fig.14)	De vlameffect knop "B" naar hoog draaien (Zie hoofdstuk 1.5.2) Als het waterniveau in het opvangreservoir hoger dan 40mm is, moet het opvangreservoir in de gootsteen geleegd worden. De metaalschijven schoonmaken met de meegeleverde borstel (zie hoofdstuk 1.9.2)
Onaangename geur tijdens het gebruik.	Vuil of oud water. Het gebruiken van ongefilterd leidingwater.	Maak de eenheid schoon zoals beschreven in hoofdstuk 1.9 Maak alleen gebruik van gefilterd leidingwater.
Het vlameffect heeft te veel rook	De vlameffect knop "B" staat te hoog	De vlameffect knop "B" naar laag draaien (Zie hoofdstuk 1.5.2) Draai langzaam tot het minimum bereikt is. Draai de knop ¼ -slag rechtsom, geef de rookgenerator wat tijd om zich aan te passen.
De lampen branden niet en er is geen rook zichtbaar.	Watertank is leeg Toestel is niet goed aangesloten Toestel staat uit.	Vul de watertank (zie hoofdstuk 1.8.2). Controleer of de stekker goed in de wandcontactdoos zit Zet de hoofdschakelaar in de "ON" positie en of druk schakelaar "A" één keer in tot één hoorbaar is.
Condensatie op de ruit.	De oppervlakte van het glas is koud.	Draai het vlameffect naar beneden tijdens dit proces.
Aanslag op de ruit.	Ongefilterd water gebruikt	Gefilterd water gebruiken.

2 English

IMPORTANT: Please read these instructions carefully and keep them for reference purposes.

2.1 Safety advice:

Certain precautions always need to be observed when using electrical appliances in order to minimize the risk of fire, electric shock and injury. This means, among other things, the following:

- Before installation or use check whether the appliance is damaged.
In case of damage, do not use the appliance and consult the supplier.
- Do not use outside or in wet rooms such as bath, shower or swimming pool.
- Do not install the appliance directly underneath a wall socket.
- Without help or supervision, this appliance cannot be used by children or other individuals with a physical, sensory or mental disability, which may lead to unsafe use. Please monitor children and ensure that they do not play with the appliance.
- Do not use the stove in series with a thermo control unit, timer or other device that automatically switches the appliance on.
- As soon as the stove has been installed it can not be moved or put on its back without removing the water from the water tank and the collection reservoir.
- Do not switch the appliance on when the lights are broken.
- Ensure that furniture, curtains or any other flammable material is not placed within 1 metre of the stove.
- Remove the plug from the wall socket in case of malfunction or when the appliance is not used for a longer period of time.
- Although the stove meets the safety requirements, we do not advise use on deep-pile floor covering or on a long-haired rug.
- The appliance should be installed in such a way the plug is always accessible.
- When the power cord has been damaged it should be replaced by the manufacturer, a service mechanic or an other qualified person in order to avoid danger.
- Keep the power cord away from the front of the stove.

WARNING: In order to avoid overheating, do not cover the stove. Do not place pieces of clothing or material on the stove and ensure that the air circulation around the stove is not obstructed.



On the stove a symbol has been fixed that indicates that the stove should not be covered.



2.2 General.

The stove produces a flame effect without heating function, so you can enjoy the flame effect all year long.

ATTENTION: When the appliance is used in a room with very little background noise, a noise can heard which is caused by the movement of the flame effect. This is normal and no reason for concern.

Only use tap water with a maximum hardness degree of 10°Dh (you can ask your water supplier about the hardness degree). This is necessary in order to lengthen the lifetime of the smoke unit. In situations with a higher water hardness, the water should be filtered (for example with a Maxtra filter).

Do not use a decalcifier when cleaning the appliance, this may shorten the lifetime of the smoke unit.

2.3 Electrical connection

This appliance should be connected to an earthed wall socket.

Check before you connect the stove if the mains voltage corresponds with the information on the name plate.

2.4 Installation instruction

Carefully unwrap the stove, and keep the packaging for future use, for example a removal or return of the stove to the supplier. The remote control, batteries and lights are packed together with the log set.

Please read the warning labels carefully and place the stove. For the correct measurements, please refer to the dimensional drawing in figure 1. Always ensure that the stove is levelled.

2.4.1 Removing the glass.

Open the drawer. Lift the glass from the groove, and tilt the lower part to the front and downward. Reinstall the glass in reverse order.

2.4.2 Placing the log set.

Place the log set in accordance with figure 4 and ensure that the opening is not covered and put the chips on the bottom in between the logs of wood (also see the supplied log set card).

Although the log set can be arranged in a different manner or removed altogether, the best flame effect is reached by arranging the log set in accordance with the instructions. Do not add any flammable decorations.

2.5 User manual

2.5.1 Instructions for use

1. First fill the water tank before the appliance is switched on. (see par. 2.8.2).
2. Only pull the drawer in order to operate the fireplace, refill the water tank or replace a light, otherwise it may lead to a high water level in the collection reservoir, which will lead to a lower flame effect. If this happens, empty the collection reservoir as indicated in par. 2.9.2.
3. With flame height set to minimum, the water use will be 40 ml per hour, and the appliance will burn three times as long as when the flames height is set to maximum.
4. Do not move or replace the fireplace while there is water in the water tank or the collection reservoir.
5. The flames will move more realistically when the button for flame control is turned low.
6. Give the flame generator some time to react to changes when you change the flame effect.
7. If the appliance is not used for a period longer than 2 weeks, empty the water tank and the collection reservoir and dry them with a cloth.
8. When the water tank is empty the lights will go out and you will hear two beeps. The fireplace will go into stand-by mode.
9. The lights should be inspected regularly as described in par. 2.8.1.

Depending on the room temperature and humidity some condensation can appear on the inside of the fireplace. This can be prevented by turning the flame effect lower, just until the glass has warmed up.

2.5.2 Manual control.

The manual control unit of the Jelling is located in the drawer. (See Fig. 2 and 3)

The main switch is located at the back of the stove.

Switch "A": - On/off switch.

Press  once to switch the flame effect on.

This is confirmed by one beep.

Although the lights start burning immediately, it will take approx. 30 seconds for the flame effect to start.

Press  again to give flame effect and half heat.

This is confirmed by two beeps.

Press  again to give flame effect and full heat.

This is confirmed by three beeps.



Press  again to switch back to flame effect.

This is confirmed by one beep.

Press  to put the fireplace in “stand-by” mode.

This is confirmed by one beep.

Button “B”: - Adjusts the intensity of the flame effect.

A turn to the right will increase the flame effect and a turn to the left will decrease the flame effect.

Button “C”: - Adjusts the electronic thermostat setting.

The thermostat controls the heat output according to the room temperature. This ensures that the stove will not produce heat unnecessarily when the room is warm.

Turning the control knob to the left will decrease the temperature setting, turning the control knob to the right will increase the temperature setting. The stove will now automatically operate at this temperature. Alternatively to heat a cold room quickly, turn the thermostat control knob up fully.

2.5.3 The operation of the Remote Control.

Ensure that the main switch is in the “ON” (I) position.

Point towards the stove for the remote control to work properly.

The remote control has 3 buttons (see Fig. 8).

The functions are as follows:



Press once to switch the flame effect on.

This is confirmed by one beep.

Press once to switch Half heat and Flame effect on.



This will be indicated by two beeps.

Press again to switch Full heat and Flame effect on.

This will be indicated by three beeps.



Stand-by

This is confirmed by one beep.

2.6 Batteries

2.6.1 Replacing the batteries.

1. Remove the lid of the batteries compartment at the back of the remote control. (see Fig. 8).
2. Place the batteries.
3. Put the lid of the batteries compartment back in its place.

The batteries should be discharged properly in accordance with local requirements.

2.7 Thermal safety cut-out

A thermal safety cut-out is incorporated in the fan stove to prevent damage due to overheating. This can happen if the heat outlet was restricted in any way or if the chimney flue has not been blocked off effectively. If the cut-out operates, unplug the stove from the socket outlet and allow approximately 10 minutes before reconnecting. Before switching the stove back on remove any obstruction that may be restricting the heat outlet, then continue normal operation.

2.8 Maintenance

WARNING: Always remove the plug from the wall socket before performing maintenance.

2.8.1 Replacing lights

If a large quantity of smoke is grey or colourless it is possible that one or more lights is not burning. You can check this as follows.

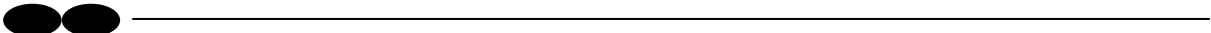
1. Pull the drawer while the flame effect is active. (See Fig. 3).
2. Look at the lights from a distance to see which light(s) are broken.
3. Put the main switch in the "OFF" position, and remove the plug from the wall socket.
4. Leave the appliance like this during 20 minutes so that the lights can cool down before removing them.
5. Remove the water tank by lifting it up and to the front and put it in a sink.
6. Remove the collection reservoir as described in chapter 2.9.2 .
7. Remove the broken light(s) by pulling it from its holder (see Figs. 5 and 6). Replace the light by a Dimplex Opti -opti-myst, 12V, 50W, basis Gu 5.3, 8° radiation angle, coloured light. (obtainable from your dealer).
8. Gently push the light(s) with the 2 pins in the corresponding holes (See Figs. 5 and 6).
9. Put the collection reservoir and the water tank back in their positions.
10. Put the plug in the wall socket and put the main switch in the "ON" position.

2.8.2 Filling the water tank.

When you use the appliance for the first time or when you hear two beeps and the lights have gone out the water tank needs refilling.

Proceed as follows.

1. Put the main switch in the "OFF" (0) position.
2. Open the drawer. (See Fig. 3).
3. Remove the water tank by lifting it up.
4. Put the water tank in the sink and open the cap. (See Fig. 7).
5. Fill the water tank with water with a hardness as indicated in chapter 2.2.
6. Screw the cap back on.
7. Put the water tank back in with the cap facing down and the flat side on the front.

- 
8. Put the main switch in the “ON” (I) position.
 9. Adjust the flame effect and the heating with switch “A” or the remote control.
(See chapter 2.5)
 10. Push the drawer back in.

2.9 Cleaning

WARNING : Always remove the plug from the wall socket before performing maintenance.

Do not put any plastic components of the Opti-myst in the dishwasher.

Don't use a decalcifier, this will shorten the lifetime of the smoke unit.

We recommend to clean the following components once every two weeks, especially in areas with hard water: screw cap of the water tank, collection reservoir with damp spreader, air filter. Use a soft clean cloth for the cleaning, and never use any grating or abrasive cleansing agents.

2.9.1 Screw cap of the water tank

1. Put the main switch in the “OFF” (0) position.
2. Pull the drawer out. (see Fig. 3).
3. Remove the water tank and place it in a sink with the cap pointing upwards.
4. Remove the screw cap.
5. Clean the inner surface of the screw cap with the supplied brush, pay special attention to the rubber ring.
6. Put a small quantity of detergent in the tank, screw the cap on and shake the tank well, rinse the tank after that until all detergent has gone.
7. Fill the tank with tap water, and screw the cap back on.

2.9.2 Collection reservoir.

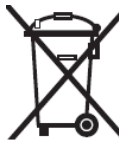
1. Put the main switch in the “OFF” (0) position.
2. Pull the drawer out. (see Fig. 3).
3. Remove the water tank and place it in a sink with the cap pointing upwards.
4. Uncouple the plug, which is attached to the left side of the collection reservoir, by unscrewing the 2 screws and carefully pulling the plug loose. (see Fig. 9).
5. The collection reservoir with damp spreader can be lifted from its position by turning the two knobs 90 degrees and lifting it up. (see Figs. 10 and 11) Take care that the reservoir is held horizontally because of the water that is still in the reservoir.
6. Put the entire unit in the sink.
7. Turn the two knobs of the reservoir 90 degrees, and the damp spreader can be removed.
(See Fig. 12).
8. Tilt the reservoir so that the water can be drained. (see Fig.13).
9. Put a small quantity of detergent in the collection reservoir and use the supplied brush to clean all surfaces including the metal discs and the rubber connection. Don't remove the rubber connections. (See Figs. 14 and 15).

-
10. After the reservoir has been cleaned, rise it with clean water.
 11. Clean the surface of the damp spreader with the brush and rinse thoroughly with water.
(See Fig.16 and 17).
 12. Re-install the unit by following the previous steps in reverse order.

2.9.3 Air filter.

1. Put the main switch in the "OFF" (0) position.
2. Pull the drawer out. (See Fig. 3).
3. Remove the water tank and place it in a sink with the cap pointing upwards.
4. Carefully pull up the plastic holder of the air filter. (See Fig. 18).
5. Remove the filter combination from the plastic holder.
6. Rinse the filter with clean water and dry it with paper towels.
7. Place the filter back in its holder and ensure that the black part is on the plastic holder.
(See fig. 19).
8. Put the water tank back.
9. Carefully close the drawer.
10. Put the main switch in the "ON" (I) position.

2.9.4 Recycling.



All electrical equipment that is sold within the European Union should not be disposed of as domestic waste at the end of their lifetime, but should be brought to an appropriate recycle point. Please ask your local authority or dealer for a recycle point in your neighbourhood.

2.10 Troubleshooting

Symptom	Cause	Solution
Flame effect does not start	The plug is not in the wall socket. Switch "A" is in 'ON' position, but switch "B" has not been pressed. Water level is low. Plug on collection reservoir is not connected properly (See Fig.9)	Put the plug in the wall socket. Press switch "B".(See Fig.2) When the switch is 'ON' Fill water tank. Check the connection within the appliance (See Fig.9)
The flame effect is too low.	The flame effect button "C" is switched low (See Fig.2) The water level in the collection reservoir is too high, because the drawer was opened several times, the water tank was removed several times or the fireplace was moved. The metal discs in the collection reservoir are dirty. (See Fig.14)	Turn the flame effect button "C" up. (See chapter 2.5.2) When the water level in the collection reservoir is higher than 40mm, the reservoir should be emptied in the sink. Clean the metal discs with the supplied brush. (See chapter 2.9.2)
Unpleasant smell during use	Dirty or old water. Unfiltered tap water has been used.	Clean the unit as described in chapter 2.9 Only use filtered tap water.
The flame effect gives off too much smoke	The flame effect button "C" is too high	Turn the flame effect button "C" down (See chapter 2.5.2) Turn slowly until the desired effect has been reached. Turn the button a quarter to the right, and give the smoke generator some time to adjust.
The lights are not burning and there is no smoke visible	Water tank is empty Appliance has not been connected properly Appliance is switched off.	Fill the water tank (See chapter 2.8.2). ensure that the plug is inserted in the wall socket properly Put switch "A" in the "ON" position and/or press switch "B" once until one beep can be heard.
Condensation on the glass.	The glass surface is cold.	Turn the flame effect down during this process.
Scale on the glass.	Unfiltered water was used	Use filtered water.

3 Deutsch

WICHTIG: Diese Anweisungen sorgfältig durchlesen und für Nachschlagezwecke aufheben.

3.1 Sicherheitsempfehlung:

Bei der Benutzung von Elektrogeräten sind stets bestimmte Vorkehrungsmaßnahmen zu beachten, um die Gefahr von Feuer, Elektroschock und Verletzung zu reduzieren. Das bedeutet u.a.:

- Kontrollieren Sie, ob das Gerät beschädigt ist, bevor sie es installieren oder benutzen.
Im Falle einer Beschädigung das Gerät nicht benutzen und den Lieferanten zurate ziehen .
- Nicht für den Außengebrauch bestimmt und nicht in Nassräumen, wie Bad, Dusche und Schwimmbad benutzen.
- Das Gerät nicht direkt unter einer Wandsteckdose aufstellen.
- Dieses Gerät darf nicht ohne Hilfe oder Aufsicht von Kindern oder sonstigen Personen mit körperlichen, sinnlichen oder geistigen Beeinträchtigungen benutzt werden, die zu einer unsicheren Verwendung führen können. Beaufsichtigen Sie Kinder und achten Sie darauf, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät nicht in Reihe mit einem Thermoregler, einer Zeitschaltuhr oder einem andern Gerät, das das Gerät automatisch einschaltet, verwenden.
- Sobald der Kamin installiert ist, darf er nicht mehr umgestellt oder auf den Rücken gelegt werden, ohne das Wasser aus dem Wassertank und dem Auffangbehälter zu entfernen.
- Das Gerät darf nicht in Betrieb gesetzt werden, wenn die Lampen defekt sind.
- Darauf achten, dass Mobiliar, Vorhänge oder sonstige brennbare Materialien nicht näher als 1 Meter vom Kamin entfernt aufgestellt werden.
- Im Störfall oder wenn das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird, Stecker aus der Wandsteckdose ziehen.
- Obwohl dieser Kamin die Sicherheitsnormen erfüllt, raten wir von einer Verwendung auf hochflorigem Fußbodenbelag oder einem langhaarigen Teppich ab.
- Das Gerät ist so aufzustellen, dass der Stecker erreichbar ist.
- Ist das Anschlusskabel beschädigt, ist es vom Hersteller, einem Servicetechniker oder einer anderen qualifizierten Person auszuwechseln, um Gefahr zu vermeiden.
- Anschlusskabel von der Kaminvorderseite entfernt halten.

WARNUNG: Um Überhitzung zu verhindern, darf der Kamin nicht abgedeckt werden.

Keine Gegenstände oder Kleidungsstücke auf den Kamin ablegen und darauf achten, dass die Luftzirkulation um den Kamin nicht verhindert wird.



Der Kamin trägt ein Symbol mit der Warnung, dass er nicht abgedeckt werden darf.

3.2 Allgemein.

Der Kamin produziert einen Flammeffekt ohne Heizfunktion. Dadurch können Sie das ganze Jahr hindurch den Flammeffekt genießen.

ACHTUNG: Wird das Gerät in einem Raum verwendet, in dem es wenig Hintergrundgeräusche gibt, ist es möglich, dass ein Geräusch hörbar ist, das durch die Motorik des Flammeffektes verursacht wird. Das ist normal und kein Grund zur Besorgnis.

Benutzen Sie nur Leitungswasser mit einer max. Härte von 10°Dh (dies können Sie bei Ihrem Wasserlieferanten nachfragen). Dies ist erforderlich, um die Lebensdauer der Raucheinheit zu verlängern. In Situationen mit einer höheren Wasserhärte muss das Wasser filtriert werden (z. B. mit einem Maxtra-Filter).

Benutzen Sie für die Reinigung kein Entkalkungsmittel, dies verkürzt die Lebensdauer der Raucheinheit.

3.3 Elektroanschluss

Dieses Gerät ist an eine geerdete Wandsteckdose anzuschließen.

Kontrollieren Sie, bevor Sie den Kamin anschließen, ob die Netzspannung den Angaben auf dem Typenschild entspricht.

3.4 Installationsanweisung

Kamin sorgfältig auspacken und die Verpackung für eine eventuelle künftige Nutzung aufheben, z. B. für einen Umzug oder für die Rücksendung des Kamins an Ihren Lieferanten.

Die Fernbedienung, die Batterien und die Lampen sind mit dem Holzset verpackt.

Lesen Sie die Warnungsaufkleber sorgfältig und Platzieren Sie den Kamin. Für die richtigen Entfernungen siehe die Maßzeichnung in Abbildung 1. Achte darauf, dass der Kamin waagrecht steht.

3.4.1 Glas entfernen.

Schublade nach vorne ziehen. Das Glas-Fenster heben und den unteren Teil nach vorne und nach unten bewegen.

Das Glas wird in umgekehrter Reihenfolge wieder angebracht.

3.4.2 Aufstellung des Holzsets

Holzset gemäß Abbildung 4 aufstellen und dabei darauf achten, dass die Öffnung nicht abgedeckt wird, und die Späne auf den Boden zwischen die Holzklötze legen. (siehe dazu auch die mitgelieferte Holzsetkarte)

Es ist kein Problem, das Holzset anders hinzulegen oder Holzklötze zu entfernen. Der beste Flammeffekt wird jedoch erreicht, wenn dieses laut Anweisung platziert werden.

Kein brennbares Dekorationsmaterial hinzufügen.

3.5 Bedienungsanleitung

3.5.1 Benutzungshinweise

1. Zunächst Wassertank befüllen, bevor Sie das Gerät einschalten (siehe Abschn. 3.8.2).
2. Schublade nur nach vorne ziehen, um dem Kamin zu bedienen, den Wassertank erneut zu befüllen oder eine Lampe auszuwechseln. Sonst kann es zu einem hohen Wasserniveau in dem Auffangbehälter sowie einem niedrigeren Flammeffekt kommen. Tritt dies ein, das Wasser des Auffangbehälters entleeren, wie in Abschn. 3.9.2 angegeben.
3. Bei einer Flammenhöhe im kleinsten Stand beträgt der Wasserverbrauch 40 ml pro Stunde und kann das Gerät 3mal so lange wie im höchsten Stand brennen.
4. Kamin nicht bewegen oder umstellen, wenn sich Wasser in dem Wassertank oder im Auffangbehälter befindet.
5. Die Flammen können einen realistischeren Effekt erhalten, wenn der Knopf der Flammkontrolle heruntergedreht wird.
6. Geben Sie dem Flammengenerator etwas Zeit, auf die Änderungen zu reagieren, wenn Sie den Flammeffekt ändern.
7. Wird das Gerät über 2 Wochen nicht verwendet, müssen der Wassertank und der Auffangbehälter geleert und mit einem Tuch getrocknet werden.
8. Ist der Wassertank leer, erlöschen die Lampen und sind zwei Signaltöne hörbar. Der Kamin wechselt in den Stand-by Betrieb.
9. Die Lampen müssen regelmäßig inspiziert werden, wie in Abschn. 3.9.1 beschrieben.

Je nach Zimmertemperatur und Feuchtigkeit kann etwas Kondensation in das Kamininnere gelangen. Dies kann reduziert werden, wenn der Flammeffekt niedriger geregelt wird, bis das Glas erwärmt ist.

3.5.2 Handbedienung.

Die Handbedienung des Jelling opti-myst befindet sich hinter der Schublade. (Siehe Abb. 2 und 3)
Die Hauptschalter befindet sich an die Rückwand des Kamins.

Schalter "A": - Ein/Aus-Schalter.

Einmal  drücken, um den Flammeffekt zu aktivieren.

Dies wird durch einen Signalton angezeigt.

Obwohl die Lampen sofort brennen, dauert es doch noch ca. 30 Sekunden, bis der Flammeffekt beginnt.

Drücke  noch einmal, um den Flammeffekt und die Heizung auf Halbstand zu aktivieren.

Dies wird durch zwei Signaltöne angezeigt.



Drücke  noch einmal, um den Flammeffekt und die Heizung auf Vollstand zu aktivieren.

Dies wird durch drei Signaltöne angezeigt.

Einmal  drücken um den Kamin in "Stand-by" zu schalten.

Dies wird durch einen Signalton angedeutet.

Taste "B": - Regelt die Intensität des Flammeffekts.

Rechtsherum drehen heißt Erhöhung des Flammeffekts, linksherum Reduzierung des Flammeffekts.

Taste "C": - Regelt die Temperatur der Thermostat.

Der Thermostat sorgt das die Raumtemperatur konstant bleibt. Um die Temperatur ein zu stellen dreht man Knopf "C" nach der rechten Seite für höhere oder nach die linker Seite für niedriger bis der gewünschte Temperatur erreicht ist. Um einem kalten Raum schnell zu erwärmen muss Taste "C" ganz rechts gedreht werden.

3.5.3 Die Funktionsweise der Fernbedienung.

Darauf achten, dass sich der Haupt Schalter in der "ON" (I)-Stellung befindet.

Mit der Fernbedienung auf den Kamin zielen.

Die Fernbedienung hat 3 Tasten (siehe Abb. 8).

Die Funktionen sind wie folgt:



Einmal drücken, um den Flammeffekt zu aktivieren.

Dies wird durch einen Signalton angedeutet.

Einmal drücken, um den Flammeffekt und die Heizung auf Halbstand zu aktivieren.



Dies wird durch zwei Signaltöne angedeutet.

Drücke noch einmal um den Flammeffekt und die Heizung auf Vollstand zu aktivieren.

Dies wird durch drei Signaltöne angedeutet.



Stand-by

Dies wird durch einen Signalton angedeutet.

3.6 Batterien

3.6.1 Batterienwechsel.

1. Batterieklappe auf der Rückseite der Fernbedienung entfernen. (siehe Abb. 8).
2. Batterien einlegen.
3. Batterieklappe wieder anbringen.

Die Batterien müssen gemäß den geltenden Vorschriften entsorgt werden.

3.7 Die thermische Sicherheitsschalter

Die Heizung hat eine thermische Sicherheitsschalter um zu verhindern, dass Schäden durch Überhitzung. Überhitzung kann durch eine Blockade der Heizung Ausgang.

Wenn das Feuer ausschaltet infolge der thermischen Sicherheitsschalter, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und warten Sie 10 Minuten und falls vorhanden, entfernen Sie die Sperre vor dem Gerät wieder an zu schliessen.

3.8 Wartung

WARNUNG: Stets den Stecker aus der Wandsteckdose ziehen, bevor Sie Wartungsarbeiten vornehmen.

3.8.1 Lampenwechsel

Ist eine große Rauchmenge grau oder farblos, brennen möglicherweise eine oder mehrere Lampen nicht.

Sie können dies wie folgt überprüfen.

12. Die Schublade nach vorne ziehen, während der Flammeffekt aktiv ist (siehe Abb. 3).
13. Betrachten Sie die Lampen aus der Distanz, um zu sehen, welche Lampe(n) defekt ist/sind.
14. Der Hauptschalter in die "OFF"-Stellung bewegen, und Stecker aus der Wandsteckdose ziehen.
15. Das Gerät 20 Minuten stehen lassen, um die Lampe(n) richtig abkühlen zu lassen, bevor Sie diese entfernen.
16. Wassertank ausbauen, indem Sie ihn nach oben und nach vorne bewegen und in ein Spülbecken stellen.
17. Auffangbehälter entfernen, wie dargestellt in Abschnitt 3.9.2.
18. Defekte Lampe(n) entfernen, indem Sie diese aus ihrem Halter ziehen (siehe Abb. 5 und 6).
Diese gegen eine Dimplex Opti - Opti-myst, 12V, 50W, Basis Gu 5.3, 8° Strahlungswinkel, Farblampe auswechseln. (bei Ihrem Händler erhältlich).
19. Die Lampe(n) mit den 2 Stiften vorsichtig in die dazu vorgesehenen Löcher drücken (siehe Abb. 5 und 6).
20. Auffangbehälter und Wassertank wieder anbringen.
21. Stecker in Wandsteckdose stecken und der Hauptschalter in die "ON"-Stellung bewegen.

3.8.2 Befüllen des Wassertanks.

Benutzen Sie das Gerät zum ersten Mal oder sind zwei Signaltöne hörbar und sind die Lampen ausgegangen, muss der Wassertank befüllt werden.

Gehen Sie dabei wie folgt vor.

- 
-
1. Der Hauptschalter in die "OFF" (0) bewegen.
 2. Schublade aufziehen (siehe Abb. 3).
 3. Wassertank ausbauen, indem Sie ihn anheben.
 4. Wassertank in das Spülbecken bringen und Verschluss öffnen (siehe Abb. 7).
 5. Wassertank mit Wasser mit einer Härte, wie in Kapitel 3.2 erläutert, befüllen.
 6. Verschluss wieder aufschrauben.
 7. Wassertank mit Tankverschluss nach unten und der flachen Seite auf der Vorderseite wieder einsetzen.
 8. Der Hauptschalter in die "ON" (I)-Stellung bewegen.
 9. Flammeffekt und Heizung mit Schalter "A" oder Fernbedienung regeln (siehe Kap. 3.5).
 10. Schublade zurückschieben.

3.9 Reinigung

WARNUNG : Stets den Stecker aus der Wandsteckdose ziehen, bevor Sie Wartungsarbeiten vornehmen .

Keine Kunststoffteile des Opti-myst in den Geschirrspüler stellen.

Benutzen Sie für die Reinigung kein Entkalkungsmittel, das verkürzt die Lebensdauer der Raucheinheit.

Wir empfehlen Ihnen, die folgenden Bauteile alle 2 Wochen zu reinigen, insbesondere in Regionen mit hartem Wasser: Schraubverschluss des Wassertanks, Auffangbehälter mit Dampfverteiler, Luftfilter.

Zur Reinigung ein weiches, sauberes Tuch verwenden, niemals scheuernde oder beißende Reinigungsmittel.

3.9.1 Schraubverschluss des Wassertanks

1. Der Hauptschalter in die "OFF" (0)-Stellung bewegen.
2. Schublade nach vorne ziehen (siehe Abb. 3).
3. Wassertank ausbauen und in ein Spülbecken stellen, Verschluss nach oben.
4. Schraubverschluss entfernen.
5. Die Innenoberflächen des Schraubverschlusses mit der mitgelieferten Bürste reinigen, dabei den Gummiring besonders beachten.
6. Eine kleine Menge Seifenlauge in den Vorratsbehälter geben, Verschluss wieder aufschrauben und das Ganze gut hin und her schütteln. Daraufhin Tank und Verschluss gründlich ausspülen, bis die gesamte Seifenlauge weggespült ist.
7. Vorratsbehälter mit Leitungswasser befüllen und Verschluss wieder aufschrauben.

3.9.2 Auffangbehälter

1. Der Hauptschalter in die "OFF" (0)-Stellung bewegen.
2. Schublade nach vorne ziehen (siehe Abb. 3).

3. Wassertank ausbauen und in ein Spülbecken stellen, Verschluss nach oben.
4. Stecker, der sich auf der linken Seite des Auffangbehälters befindet, ziehen, indem Sie die beiden Schrauben lösen und den Stecker vorsichtig ziehen (siehe Abb. 9).
5. Durch Drehen der beiden Verschlüsse des Auffangbehälters um 90° können Sie den Auffangbehälter mit dem Dampfverteiler komplett anheben (siehe Abb. 10 und 11). Achten Sie dabei darauf, dass Sie den Behälter waagrecht halten, da sich Wasser im Auffangbehälter befindet.
6. Daraufhin die ganze Einheit in das Spülbecken stellen.
7. Die beiden Verschlüsse des Behälters um 90° drehen; der Dampfverteiler kann entfernt werden (siehe Abb. 12).
8. Behälter schräg halten, sodass das Wasser vollständig auslaufen kann (siehe Abb. 13).
9. Eine kleine Menge Seifenlauge in den Auffangbehälter geben und die mitgelieferte Bürste verwenden, um alle Oberflächen, einschließlich der Metallscheiben und der Gummiverbindung, zu reinigen. Gummiverbindungen nicht entfernen (siehe Abb. 14 und 15).
10. Ist der Auffangbehälter gereinigt, diesen mit sauberem Wasser nachspülen.
11. Absetzfläche des Dampfverteilers mit der Bürste reinigen und gründlich mit Wasser nachspülen. (siehe Abb. 16 und 17).
12. Das Ganze wieder einbauen, indem Sie die vorigen Schritte in umgekehrter Reihenfolge ausführen.

3.9.3 Luftfilter.

1. Der Hauptschalter in die "OFF" (0)-Stellung bewegen.
2. Schublade nach vorne ziehen (siehe Abb. 3).
3. Wassertank ausbauen und in ein Spülbecken stellen, der Verschluss nach oben gerichtet.
4. Kunststoffhalter des Luftfilters vorsichtig hochziehen (siehe Abb. 18).
5. Filter aus dem Kunststoffhalter herausnehmen.
6. Filter mit Wasser abspülen und mit Küchenpapier trocknen.
7. Filter wieder einsetzen; darauf achten, dass der schwarze Teil auf dem Kunststoffhalter liegt (siehe Abb. 19).
8. Wassertank wieder einsetzen.
9. Die Schublade vorsichtig schließen.
10. Der Hauptschalter in die "ON" (I)-Stellung bewegen.

3.9.4 Recycling.



Elektrogeräte, die in der Europäischen Gemeinschaft verkauft werden, dürfen am Ende ihrer Lebensdauer nicht als Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern sind bei einer dafür vorgesehenen Wiederverwertungsstelle abzuliefern. Informieren Sie sich bei Ihrer örtlichen Behörde oder dem Einzelhandel nach einer Wiederverwertungsstelle in Ihrer Nähe.

3.10 Störungssucher

Symptom	Ursache	Aktion.
Flammeffekt startet nicht.	Der Stecker befindet sich nicht in der Wandsteckdose. Schalter "A" befindet sich in der "ON" Position, aber der Schalter "B" ist nicht gedrückt. Niedriges Wasserniveau. Stecker am Auffangbehälter ist nicht gut verbunden (siehe Abb.9).	Stecker in Wandsteckdose stecken. Schalter "B" drücken (siehe Abb. 2). Steht der Schalter auf "ON", Wassertank befüllen. Anschluss im Geräteinnern kontrollieren (siehe Abb. 9).
Der Flameffekt ist zu niedrig.	Die Flameffektaste "C" steht auf niedrig (siehe Abb.2). Das Wasserniveau im Auffangbehälter ist zu hoch, da die Schublade einige Male geöffnet wurde, der Wassertank einige Male herein- und herausgenommen wurde und der Kamin umgestellt wurde. Die Metallscheiben im Auffangbehälter sind schmutzig (siehe Abb.14).	Flammeffektaste "C" hochdrehen (siehe Kapitel 3.5.2) Ist das Wasserniveau im Auffangbehälter höher als 40 mm, muss der Auffangbehälter im Spülbecken geleert werden. Metallscheiben mit der mitgelieferten Bürste reinigen (siehe Kapitel 3.9.2)
Unangenehme Gerüche während der Benutzung.	Schmutziges oder altes Wasser. Verwendung von unfiltriertem Leitungswasser.	Einheit reinigen, wie in Kapitel 3.9 beschrieben Nur filtriertes Leitungswasser verwenden.
Der Flameffekt hat zu viel Rauch	Flammeffektaste "C" steht zu hoch	Flammeffektaste "C" herunterdrehen (siehe Kapitel 3.5.2) Langsam drehen, bis das Minimum erreicht ist. Taste ¼-Umdrehung rechts herum drehen; dem Rauchgenerator etwas Zeit geben, sich anzupassen.
Die Lampen brennen nicht und es ist kein Rauch sichtbar.	Wassertank ist leer Gerät ist nicht korrekt angeschlossen Gerät ist ausgeschaltet.	Wassertank befüllen (siehe Kapitel 3.8.2). Kontrollieren Sie, ob der Stecker richtig in der Dose steckt Schalter "A" in die "ON" Stellung bewegen und/oder Schalter "B" einmal drücken, bis ein Signalton hörbar ist.
Kondensation auf der Scheibe.	Die Glasoberfläche ist kalt.	Den Flameffekt während dieses Verfahrens herunterdrehen.
Anschlag auf der Scheibe.	Unfiltriertes Wasser benutzt	Filtriertes Wasser benutzen.

4 Français

ATTENTION : lire attentivement les conseils ci-dessous et les conserver afin de pouvoir les consulter ultérieurement si besoin est.

4.1 Conseils de sécurité:

Lors de l'utilisation d'un appareil électrique, il est important de respecter certaines mesures de sécurité afin de réduire au maximum tout risque d'incendie, d'électrocution ou de blessure. Ces mesures de sécurité sont entre autres :

- Avant l'installation ou l'utilisation de l'appareil, vérifier que ce dernier ne soit pas endommagé.
Si l'appareil est endommagé, ne pas l'utiliser et contacter le fournisseur.
- Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur ou dans une pièce humide, comme une salle de bain ou à proximité d'une piscine.
- Ne pas placer l'appareil directement au-dessous d'une prise électrique.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par un enfant ou toute personne souffrant d'un handicap mental ou physique sans surveillance ou aide d'un tiers ; ceci afin d'éviter tout risque éventuel. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil sans surveillance.
- Ne pas utiliser l'appareil de chauffage en série avec un régulateur thermique, une minuterie ou un autre appareil entraînant la mise en marche automatique du chauffage.
- Ne plus déplacer ou coucher l'appareil après installation sans avoir retiré au préalable les réservoirs à eau et de récupération.
- Ne pas utiliser l'appareil lorsque les ampoules sont endommagées.
- Retirer meubles, rideaux ou autre matériau inflammable dans un rayon d'un mètre autour de l'appareil de chauffage.
- Débrancher l'appareil de la prise murale lors d'une panne ou d'une période prolongée durant laquelle l'appareil n'est pas utilisé.
- Bien que cet appareil de chauffage réponde aux normes de sécurité, il est déconseillé de l'utiliser sur une moquette à poils longs ou un tapis épais.
- L'appareil doit être placé de façon à ce que la prise soit accessible.
- Si le cordon de connexion est endommagé, ce dernier doit être remplacé par le fournisseur, un réparateur ou une autre personne qualifiée afin d'éviter tout risque.
- Veiller à ce que le cordon de connexion ne se trouve jamais devant l'appareil.

ATTENTION : ne pas couvrir l'appareil d'un matériau ou vêtement qui pourrait provoquer sa surchauffe et gêner la circulation d'air autour de la cheminée.



Un symbole sur la cheminée prévient l'utilisateur de ne pas la couvrir.

4.2 Généralités.

La cheminée produit un effet de flammes sans fonction de chauffage, permettant à son utilisateur de profiter de cet effet de flammes tout au long de l'année.

ATTENTION : l'appareil, lorsqu'il est en marche, émet un faible son qui est perceptible lorsqu'il est utilisé dans une pièce particulièrement silencieuse. Ce bruit est tout à fait normal et provient du système produisant l'effet de flammes.

L'eau du robinet ne peut être utilisée que lorsqu'elle a une dureté maximum de 10°Dh (vous pouvez vous renseigner à ce sujet auprès de votre compagnie des eaux). Ceci permet de prolonger au maximum la durée de vie du **conduit de fumée**. Si la dureté de l'eau est supérieure à 10°Dh, l'eau peut être filtrée (à l'aide par exemple d'un filtre Maxtra).

Lors du nettoyage de l'appareil, ne pas utiliser de produit détartrant qui réduirait la durée de vie du conduit de fumée.

4.3 Branchement électrique

Cet appareil doit être branché à une prise électrique comportant une mise à la terre.

Avant d'effectuer le branchement, contrôler que la tension du secteur corresponde à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

4.4 Conseils d'installation

Retirer prudemment l'appareil de son emballage et conserver ce dernier afin de pouvoir éventuellement le réutiliser lors d'un déménagement ou pour renvoyer l'appareil à votre fournisseur.

La télécommande, les piles et les ampoules sont emballées avec les bûches décoratives.

Lire attentivement les étiquettes et installer le foyer. Vérifier les dimensions sur le schéma 1. Vérifier que l'appareil soit toujours de niveau.

4.4.1 Enlèvement de la vitre

Soulever la vitre de la rainure inférieure et déplacer la partie inférieure de la vitre vers l'avant puis vers le bas.

La pose de la vitre suit les étapes de l'enlèvement décrites ci-dessus mais dans le sens contraire (de la dernière à la première étape).

4.4.2 Pose des bûches décoratives

Placer les bûches décoratives comme indiqué sur la schéma 4 en évitant de couvrir l'ouverture.

Répartir les copeaux décoratifs sur le fond, entre les bûches (voir également les instructions fournies avec les bûches décoratives).

La position des bûches peut être modifiée ou les bûches peuvent être retirées mais toute modification risque d'affecter l'effet de flammes. Ne pas ajouter de matériau décoratif inflammable.

4.5 Guide de l'utilisateur

4.5.1 Conseils d'utilisation

1. Remplir le réservoir à eau avant de mettre l'appareil en marche (voir chapitre 4.8.2).
2. Ouvrir le tiroir seulement pour régler la cheminée, remplir le réservoir à eau ou changer une ampoule. Ceci afin d'éviter que le niveau d'eau soit trop élevé dans le réservoir de récupération ou que l'effet de flammes baisse. Si cela se produit, vider l'eau du réservoir de récupération comme indiqué au chapitre 4.9.2.
3. Lorsque la hauteur de flamme est au minimum, la consommation d'eau est de 40 ml/heure et l'appareil chauffera 3 fois plus longtemps que lorsque la flamme est au maximum.
4. Ne pas déplacer la cheminée lorsque il y a de l'eau dans les réservoirs à eau ou de récupération.
5. Les flammes peuvent paraître plus réalistes lorsque le bouton de réglage de flamme est baissé.
6. Lorsque l'effet de flammes est modifié, le générateur de flamme aura un temps de réaction.
7. Lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant plus de deux semaines, les réservoirs à eau et de récupération doivent être vidés et séchés à l'aide d'un chiffon propre.
8. Lorsque le réservoir à eau est vide, les ampoules s'éteignent et l'appareil émet deux bips sonores. La cheminée passe alors en position de veille.
9. Les ampoules doivent être vérifiées régulièrement, comme indiqué au paragraphe 4.8.1.

Suivant la température et le taux d'humidité de la pièce, il se peut que de la condensation apparaisse à l'intérieur de la cheminée. Cette condensation disparaîtra si l'on baisse l'effet de flammes jusqu'à ce que la vitre soit chaude.

4.5.2 Commande manuelle

Les boutons de commande manuelle du modèle Gala opti-myst se trouvent derrière le tiroir (voir schémas 2 et 3).

Interrupteur principal se trouve à l'arrière du foyer

Interrupteur "A" : - interrupteur marche/arrêt.

Presser  une fois pour mettre en marche l'effet de flammes.

L'appareil émet alors un bip sonore.

Bien que les ampoules s'allument immédiatement, l'effet de flammes mettra environ 30 secondes avant de démarrer.

Presser  de nouveau pour mettre en marche l'effet de flammes et le chauffage à demi puissance.

L'appareil émet alors deux bips sonores.



Presser  de nouveau pour mettre en marge l'effet de flammes et le chauffage à toute puissance.

L'appareil émet alors trois bips sonore.

Presser  de nouveau pour revenir à l'effet de flammes.

L'appareil émet alors un bip sonore.

Presser  afin de mettre la cheminée en veille (stand-by).

L'appareil émet alors un bip sonore.

Bouton "B": - Règle l'intensité de l'effet de flammes.

Tourner le bouton vers la droite pour augmenter l'effet de flamme et vers la gauche pour le diminuer.

Bouton "C" : - Règle la température du thermostat.

Le thermostat s'occupe de garder la même température ambiante. Pour régler la température tourner le bouton C sur le droit pur augmenter et sur la gauche pour diminuer la température. Pour chauffer rapidement la pièce, tourner le bouton complètement à droite.

4.5.3 Fonctions de la télécommande.

Veiller à ce que l'interrupteur principal soit positionné sur "ON" (I).

Diriger la télécommande vers la cheminée pour un fonctionnement optimal.

La télécommande a trois boutons (voir schéma 8) qui commandent les fonctions suivantes :



Presser une fois pour mettre en marge l'effet de flammes.

L'appareil émet alors un bip sonore.

Presser une fois pour mettre en marge l'effet de flammes et le chauffage à demi puissance..



L'appareil émet alors deux bips sonore.

Presser une fois pour mettre en marge l'effet de flammes et le chauffage à toute puissance..

L'appareil émet alors trois bips sonore.



Veille (stand-by)

L'appareil émet alors un bip sonore.

4.6 Piles

4.6.1 Remplacement des piles

1. Retirer le cache à l'arrière de la télécommande (voir schéma 8).
2. Remplacer les piles
3. Replacer le cache.

Il convient de se débarrasser des piles usagées en respectant la réglementation locale.

4.7 Interrupteur de sécurité thermique.

L'élément de chauffage est muni d'un interrupteur de sécurité thermique pour éviter des dégâts de sur-chauffage

Le sur-chauffage peut provenir d'un blocage de l'échappement de chauffage.

Si le foyer s'éteint à cause de l'interrupteur de sécurité thermique, tirer la prise du contact et attendre 10 minutes et en cas de nécessité retirer le blocage avant de réinstaller le foyer.

4.8 Entretien

ATTENTION : toujours débrancher l'appareil de la prise murale avant de procéder à son entretien.

4.8.1 Remplacement des ampoules

Si une quantité importante de fumée grise ou incolore apparaît, il se peut qu'une ou plusieurs ampoules ne fonctionnent pas.

Vous pouvez effectuer un contrôle de la façon suivante :

1. Ouvrir le tiroir pendant que l'effet de flammes est en marche. (voir schéma 3).
2. Vérifier les ampoules en les tenant à bonne distance afin de déterminer quelles sont les ampoules défectueuses.
3. Positionner l'interrupteur principal sur "OFF", et débrancher l'appareil de la prise murale.
4. Laisser refroidir les ampoules durant 20 minutes avant de les retirer.
5. Retirer le réservoir à eau en le soulevant et en le déplaçant vers l'avant et le mettre dans un évier.
6. Retirer le réservoir de récupération comme indiqué au chapitre 4.9.2.
7. Retirer les ampoules défectueuses en les enlevant de leurs socles (voir schémas 5 et 6). Les remplacer par des ampoules colorées modèle Dimplex Opti -opti-myst, 12V, 50W, culot Gu 5.3, angle d'émission 8° (disponibles chez votre revendeur).
8. Presser légèrement les ampoules à deux broches dans les orifices prévus à cet effet (voir schémas 5 et 6).
9. Replacer les réservoirs à eau et de récupération.
10. Rebrancher la cheminée dans la prise murale et positionner l'interrupteur principal sur "ON".

4.8.2 Remplissage du réservoir à eau.

Lors de la première utilisation de l'appareil ou lorsque ce dernier émet deux bips sonores et que les ampoules s'éteignent, le réservoir à eau doit être rempli.

Pour remplir le réservoir à eau, procéder de la façon suivante :

1. Positionner l'interrupteur principal sur "OFF" (0).
2. Ouvrir le tiroir. (voir schéma 3).
3. Retirer le réservoir à eau en le soulevant.
4. Placer le réservoir dans un évier et dévisser le bouchon (voir schéma 7).
5. Remplir le réservoir (la dureté maximum de l'eau pouvant être utilisée est indiquée au chapitre 4.2).
6. Replacer le bouchon sur le réservoir.
7. Replacer le réservoir eau avec le bouchon vers le bas et la face lisse vers l'avant.
8. Positionner l'interrupteur principal sur "ON" (I).
9. Régler l'effet de flammes et le chauffage à l'aide du bouton "B" ou de la télécommande (voir chapitre 4.5).
10. Refermer le tiroir.

4.9 Nettoyage

ATTENTION : Toujours débrancher l'appareil de la prise murale avant de procéder à son entretien.

Ne jamais laver en machine les pièces en matière plastique du modèle Opti- myst.

Lors du nettoyage de l'appareil, ne pas utiliser de produit détartrant qui réduirait la durée de vie du conduit de fumée.

Nous conseillons de nettoyer les parties suivantes une fois tous les quinze jours, en particulier dans les zones où la dureté de l'eau est élevée : bouchon à vis du réservoir à eau, réservoir de récupération avec distributeur de vapeur, filtre à air.

Utiliser un chiffon doux et propre pour le nettoyage. Ne pas utiliser de produit de nettoyage abrasif ou corrosif.

4.9.1 Bouchon à vis du réservoir à eau

1. Positionner l'interrupteur principal sur "OFF" (0).
2. Ouvrir le tiroir (voir schéma 3).
3. Retirer le réservoir à eau et le placer dans un évier avec le bouchon vers le haut.
4. Retirer le bouchon à vis.
5. Nettoyer les surfaces intérieures du bouchon à vis en utilisant la brosse fournie. Insister sur le joint de caoutchouc.
6. Ajouter un peu de savon à l'eau du réservoir, le refermer et le secouer. Rincer ensuite le réservoir et le bouchon à l'eau claire.
7. Remplir le réservoir à l'eau du robinet et replacer le bouchon à vis.

4.9.2 Réservoir de récupération

1. Positionner l'interrupteur principal sur "OFF" (0).
2. Ouvrir le tiroir (voir schéma 3).
3. Retirer le réservoir à eau et le placer dans un évier avec le bouchon vers le haut.
4. Débrancher la prise se trouvant à gauche du réservoir de récupération en dévissant les deux vis et en tirant doucement sur la prise (voir schéma 9).
5. En tournant les deux fermetures du réservoir de récupération à 90°, il est possible de retirer complètement le réservoir ainsi que le distributeur de vapeur (voir schémas 10 et 11). Veiller à maintenir le réservoir en position horizontale afin de ne pas renverser l'eau se trouvant à l'intérieur.
6. Placer ensuite le réservoir et le distributeur dans un évier.
7. Tourner les deux fermetures du réservoir à 90° afin de retirer le distributeur de vapeur (voir schéma 12).
8. Pencher le réservoir afin de vider l'eau (voir schéma 13).
9. Ajouter un peu de savon à l'eau du réservoir et utiliser la brosse fournie pour nettoyer toutes les surfaces du réservoir ainsi que les disques métalliques et le joint de caoutchouc. Ne pas retirer les joints de caoutchouc (voir schémas 14 et 15).
10. Une fois nettoyé, rincer le réservoir de récupération à l'eau claire.
11. Nettoyer la surface d'écoulement du distributeur de vapeur en utilisant la brosse et rincer abondamment à l'eau claire (voir schémas 16 et 17).
12. Remonter l'ensemble en suivant les étapes ci-dessus mais dans le sens contraire (de la dernière à la première étape).

4.9.3 Filtre à air

1. Positionner l'interrupteur principal "OFF" (0).
2. Ouvrir le tiroir (voir schéma 3).
3. Retirer le réservoir à eau et le placer dans un évier avec le bouchon vers le haut.
4. Soulever **doucement** le socle plastic du filtre à air (voir schéma 18).
5. Retirer l'ensemble du filtre à air du socle plastic.
6. Rincer le filtre à l'eau claire et le sécher à l'aide d'un essuie-tout.
7. Replacer le filtre en veillant à ce que la partie de couleur noire se trouve sur le socle plastic (voir schéma 19).
8. Replacer le réservoir à eau.
9. Refermer doucement le tiroir.
10. Positionner l'interrupteur principal sur "ON" (I).

4.9.4 Recyclage



Tout appareil électrique vendu dans l'Union Européenne en devenu hors d'usage ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères mais doit être transporté dans un centre de recyclage.

Renseignez-vous auprès de votre mairie ou fournisseur pour connaître l'adresse d'un centre de recyclage se trouvant près de chez vous.

4.10 Diagnostic de pannes

Panne	Cause potentielle	Action
La flamme ne démarre pas.	L'appareil n'est pas branché dans la prise murale. L'interrupteur "A" est en position 'ON', mais l'interrupteur "B" n'est pas en position 'Marche'. Le niveau de l'eau est bas. La prise du réservoir de récupération n'est pas branchée correctement (voir schéma 9).	Brancher l'appareil dans la prise murale. Appuyer sur l'interrupteur "B" (voir schéma 2). Si l'interrupteur est en position 'ON' Remplir le réservoir à eau. Vérifier le branchement à l'intérieur de l'appareil (voir schéma 9).
L'effet de flammes est trop bas.	Le bouton de réglage de l'effet de flammes "C" est baissé (voir schéma 2). Le niveau de l'eau dans le réservoir de récupération est trop élevé car le tiroir a été ouvert et refermé plusieurs fois, le réservoir à eau plusieurs fois retiré de l'appareil et remplacé ou parce que la cheminée a été déplacée. Les disques métalliques dans le réservoir sont sales (voir schéma 14).	Augmenter l'effet de flammes en tournant le bouton de réglage "C" (voir chapitre 4.5.2). Si le niveau de l'eau dans le réservoir à eau dépasse les 40mm, vider le réservoir de récupération dans l'évier. Nettoyer les disques métalliques en utilisant la brosse fournie (voir chapitre 4.9.2).
Lorsqu'elle est en marche, la cheminée dégage une odeur désagréable.	Eau sale ou qui n'a pas été remplacée depuis longtemps. Utilisation d'eau du robinet non filtrée.	Nettoyer l'ensemble comme indiqué au chapitre 4.9. Utiliser exclusivement de l'eau du robinet filtrée.
L'effet de flammes produit trop de fumée.	Le bouton de réglage de l'effet de flammes "C" est trop élevé.	Baisser l'effet de flammes en tournant le bouton de réglage "C" (voir chapitre 4.5.2). Tourner le bouton lentement jusqu'au minimum. Tourner le bouton d'un quart de tour vers la droite et laisser un temps d'adaptation au générateur de fumée.
Les ampoules ne sont pas allumées et il n'y a pas de fumée visible.	Le réservoir à eau est vide. L'appareil n'est pas branché correctement. L'appareil est arrêté.	Remplir le réservoir à eau (voir chapitre 4.8.2). Vérifier que l'appareil soit bien branché dans la prise murale. Positionner l'interrupteur "A" sur "ON" et/ou maintenir l'interrupteur "B" appuyé jusqu'à ce que l'appareil émette un bip sonore.
Formation de condensation sur la vitre.	La surface de la vitre est froide.	Baisser l'effet de flammes durant cette opération.
Traces de suie sur la vitre.	Utilisation d'eau non filtrée.	Utiliser de l'eau filtrée.

5 Dansk

VIGTIGT: Læs denne vejledning omhyggeligt, og gem den til senere opslagsbrug.

5.1 Sikkerhedsråd:

Visse forholdsregler skal altid overholdes ved anvendelse af elektriske apparater for at minimere risikoen for brand, elektrisk stød og personskader. Det betyder blandt andet følgende:

- Undersøg apparatet for skader før installation eller brug. Undlad at bruge apparatet i tilfælde af skader. Kontakt leverandøren.
- Må ikke anvendes udendørs eller i nærheden af badekar, brusebad eller svømmebassin.
- Undlad at installere apparatet direkte under en stikkontakt.
- Dette apparatet kan ikke bruges af børn eller personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner uden overvågning, da det kan medføre usikker brug. Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Brug ikke ovnen i serietilkobling med en termostattyret kontrolenhed, timer eller et andet apparat, der automatisk tænder apparatet.
- Når ovnen er installeret, kan den ikke flyttes eller lægges på ryggen, uden at vandet fjernes fra tanken og opsamlingsbakken.
- Tænd ikke apparatet, hvis pærerne er beskadiget.
- Sørg for, at møbler, gardiner og andet brændbart ikke er tættere på ovnen end 1 meter.
- Tag stikket ud af stikkontakten i tilfælde af fejlfunktion, eller hvis apparatet ikke skal anvendes i længere tid.
- Selvom ovnen overholder sikkerhedsstandarderne, anbefaler vi ikke, at der benyttes på tykke tæpper eller tæpper med lang luv.
- Apparatet skal placeres, så der altid er adgang til stikket.
- Hvis netledningen beskadiges, skal den udskiftes af fabrikanten, en servicemedarbejder eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå fare for ulykker.
- Netledningen skal holdes væk fra forsiden på ovnen.

ADVARSEL: Ovnen må ikke tildækkes, da den i så tilfælde kan overophede.

Undlad at hænge beklædningsgenstande, håndklæder eller lignende til tørre på ovnen, og sørg for, at luftcirkulationen omkring ovnen ikke blokeres.



På ovnen er der påsat et symbol, der angiver, at ovnen ikke må tildækkes.

5.2 Generelt.

Ovnene giver en flammeeffekt uden varmfunktion, så du kan have fornøjelse af flammeeffekten hele året.

PAS PÅ: Når apparatet anvendes i et lokale med meget lidt baggrundsstøj, kan der høres en støj, der er forårsaget af bevægelserne i flammeeffekten. Det er normalt, og bør ikke vække bekymring.

Brug kun postevand med en hårdhed på højst 10 dH (Spørg vandforsyningen om vandets hårdhedsgrad). Dette er nødvendigt for at forlænge levetiden på røgheden. I situationer med en højere hårdhedsgrad på vandet skal det filtreres (for eksempel med et Maxtra-filter).

Undlad at benytte afkalker ved rengøring af apparatet, da det kan forkorte røghedens levetid.

5.3 Elektrisk forbindelse

Dette apparat skal sluttes til en stikkontakt med jordforbindelse.

Før ovnen tilsluttes, skal du kontrollere, om lysnetspændingen svarer til oplysningerne på mærkepladen.

5.4 Installationsvejledning

Pak forsigtigt ovnen ud og behold emballagen til evt. senere brug, for eksempel flytning eller returnering af ovnen til leverandøren. Fjernbetjening, batterier og lamper er pakket sammen med brændesættet.

Læs advarselsskiltene omhyggeligt og anbring ovnen på sin plads. Få de korrekte mål i måltegningen på fig. 1. Sørg altid for, at ovnen er vandret.

5.4.1 Aftagning af glasset.

Åbn skuffen. Løft glasset op fra noten og vip den nederste del af glasset ud mod fronten og nedad. Sæt glasset på i den modsatte rækkefølge.

5.4.2 Placering af brændesættet.

Placer brændesættet i overensstemmelse med figur 4, kontroller, at åbningen ikke er tildækket, og læg spånerne på bunden mellem brændestykkerne (Se også det medfølgende kort til brændesættet). Selvom brændesættet kan arrangeres anderledes eller simpelthen tages helt ud, opnås den bedste flammeeffekt ved at arrangere brændesættet i overensstemmelse med vejledningen. Tilføj ikke antændelige pyntegenstande.

5.5 Brugervejledning

5.5.1 Brugsanvisning

1. Fyld først vandbeholderen, før apparatet tændes. (Se afsn. 1.8.2).
2. Skuffen må kun trækkes ud for at betjene pejsen, fylde vandtanken eller skifte en pære, da det ellers kan medføre for meget vand i opsamlingskarret og dermed en nedsat flammeeffekt. Hvis dette sker, tømmes opsamlingskarret som vist i afs. 1.9.2.
3. Med flammehøjden sat til minimum vil vandforbruget være 40 ml pr. time, og apparatet vil brænde tre gange længere end hvis flammehøjden er sat til maksimum.
4. Undlad at flytte eller udskifte ovnen, mens der er vand i vandbeholderen eller opsamlingsbakken.
5. Flammerne vil bevæge sig mere realistisk, når flammeknappen er sat til lav.
6. Giv flammegeneratoren tid til at reagere på ændringer, når flammeeffekten reguleres.
7. Hvis apparatet ikke anvendes i mere end 2 uger, tømmes vandbeholderen og opsamlingsbakken og tørres med en klud.
8. Hvis vandbeholderen er tom, slukkes pærerne, og der høres to bip. Pejsen går i standby-tilstand.
9. Lyses skal efterses jævnligt som beskrevet i afs. 1.8.1.

Afhængigt af temperatur og relativ fugtighed i lokalet kan der forekomme kondensering indvendigt i pejsen. Dette kan forhindres ved at skrue ned for flammeeffekten, til glasset er varmet op.

5.5.2 Kontrolknapper.

Betjeningsenheden til Jelling findes i skuffen. (Se fig. 2 og 3).

Hovedkontakten findes bag på ovnen.

Kontakt "A": - Tænd/slukkontakt.

Tryk én gang på  for at tænde for flammeeffekten.

Dette bekræftes med ét bip.

Selvom lyset straks begynder at brænde, tager det ca. 30 sekunder, før flammeeffekten starter.

Tryk på  igen for flammeeffekt og halv varme.

Dette bekræftes med to bip.

Tryk på  igen for flammeeffekt og fuld varme.

Dette bekræftes med to bip.



Tryk på  igen for at vende tilbage til blot flammeeffekt.

Dette bekræftes med ét bip.

Tryk på  for at sætte ovnen i “stand-by”.

Dette bekræftes med ét bip.

Kontakt “B”: - Justerer flammeeffektens intensitet.

Drejes mod højre, øges flammeeffekten, og drejes mod venstre, mindskes den.

Knap “C”: - Justerer den elektroniske termostatindstilling.

Termostaten regulerer varmeeffekten i forhold til rumtemperaturen. Dette sikrer, at ovnen ikke producerer varme unødigt, når værelset er varmt.

Når drejeknappen drejes til venstre, indstilles til en lavere temperatur, og når knappen drejes til højre indstilles til en højere temperatur. Ovnens vil så automatisk holde denne temperatur. Hvis du vil varme et koldt rum op hurtigt, skal du dreje termostatkappen helt op.

5.5.3 Brug af fjernbetjeningen.

Kontroller, at hovedkontakten er i “TÆNDT” (I) indstilling.

Ret fjernbetjeningen mod ovnen, for at den kan fungere korrekt.

Fjernbetjeningen har 3 knapper (Se fig. 8). Funktionerne er som følger:



Tryk én gang for at tænde for flammeeffekten.

Dette bekræftes med ét bip.

Tryk én gang for at tænde for halv varme og flammeeffekt.

Dette vil blive angivet med to bip.



Tryk én gang for at tænde for halv varme og flammeeffekt.

Dette vil blive angivet med tre bip.



Standby

Dette bekræftes med ét bip.

5.6 Batterier

5.6.1 Udskiftning af batterier.

1. Tag låget af batterierummet bag på fjernbetjeningen. (Se fig. 8).
2. Isæt batterier.
3. Sæt låget tilbage på batterirummet.

Batterierne skal bortskaffes korrekt i overensstemmelse med lokale krav.

5.7 Termosikring

Der er indbygget en termosikring i varmeblæseren for at forhindre skader som følge af overophedning.

Dette kan ske, hvis varmeeffekten blev begrænset på en eller anden måde, eller hvis skorstensafttrækket ikke er blokeret effektivt. Hvis termosikringen udløses, tages ovnens stik ud af stikkontakten. Vent ca. 10 minutter, før stikket sættes i igen.

Lad der gå cirka 10 minutter, før apparatet tilsluttes igen. Før du tænder for ovnen igen, skal du fjerne evt. forhindringer, der kan blokere for varmen og derefter fortsætte med normal funktion.

5.8 Vedligeholdelse

ADVARSEL: Tag altid stikket ud af stikkontakten, før der udføres vedligeholdelse.

5.8.1 Udskiftning af pærer

Hvis meget af røgen er grå eller farveløs, kan det skyldes, at en eller flere pærer ikke lyser. Dette kan kontrolleres således.

1. Træk i skuffen, mens flammeeffekten er aktiv. (Se fig. 3).
2. Betragt pærerne på afstand for at se, hvilke(n) pære(r), der er sprunget.
3. Sæt hovedkontakten i "SLUKKET" position, og tag stikket ud af stikkontakten.
4. Lad apparatet stå således i 20 minutter, så pærerne kan køle af, før de fjernes.
5. Tag vandbeholderen ud ved at løfte den opad og udad og sætte den i en vask.
6. Udtag opsamlingsbakken som beskrevet i kapitel 1.9.2.
7. Udtag de sprungne pærer ved at trække dem ud af deres fatning (Se fig. 5 og 6). Udskift pæren med en Dimplex Opti-myst, 12V, 50W, basis Gu5.3, 8° strålevinklet, farvet pære. (Fås hos din forhandler).
8. Tryk forsigtigt pærerne med deres 2 ben i de tilsvarende huller (Se fig. 5 og 6).
9. Sæt opsamlingsbakken og vandbeholderen tilbage på deres plads.
10. Sæt stikket i stikkontakten, og sæt hovedkontakten "Tændt"-position.

5.8.2 Påfyldning af vandtanken.

Ved anvendelse af apparatet for første gang, eller hvis du hører to bip, og lysene er slukket, skal vandbeholderen efterfyldes.

Gå frem som følger.

1. Sæt hovedkontakten i "SLUKKET" (0)-position.
2. Åbn skuffen. (Se fig. 3).
3. Tag vandbeholderen ud ved at løfte den lige op.
4. Sæt vandbeholderen i vasken, og åbn dækslet. (Se fig. 7).
5. Fyld vandbeholderen op med vand med en hårdhedsgrad som angivet i kapitel 1.2.

6. Skru dækslet på igen.
7. Sæt vandbeholderen tilbage med dækslet vendt nedad og den flade side ud mod forsiden.
8. Sæt hovedkontakten i "TÆNDT"(I)-position.
9. Juster flammeeffekten og varmen med kontakt "A" eller fjernbetjeningen. (Se kapitel 1.5).
10. Skub skuffen ind.

5.9 Rengøring

ADVARSEL: Tag altid stikket ud af stikkontakten, før der udføres vedligeholdelse.

Opti-myst plastkomponenter må ikke lægges i opvaskemaskinen.

Undlad at benytte afkalker, da det kan forkorte røghedens levetid.

Vi anbefaler at rengøre følgende komponenter én gang hver 2. uge, især i områder med hårdt vand: Vandbeholderens skruelåg, opsamlingsbakke med fugtspreder, luftfilter. Brug en blød, ren klud til rengøring, og brug ikke slibe- eller skuremidler.

5.9.1 Vandbeholderens skruelåg

1. Sæt hovedkontakten i "SLUKKET"(0)-position.
2. Træk skuffen ud. (Se fig. 3).
3. Tag tanken ud, og læg den i en håndvask med dækslet vendt opad.
4. Aftag skruelåget.
5. Rengør skruelågets inderside med den medfølgende børste, og vær særligt opmærksom med gummiringen.
6. Kom en lille smule opvaskemiddel i beholderen, skru låget på og ryst den godt. Skyl derefter tanken, til alt opvaskemidlet er væk.
7. Fyld beholderen med postevand, og skru låget på igen.

5.9.2 Opsamlingsbakke.

1. Sæt hovedkontakten i "SLUKKET"(0)-position.
2. Træk skuffen ud. (Se fig. 3).
3. Tag tanken ud, og læg den i en håndvask med dækslet vendt opad.
4. Tag det stik ud, der er sat i opsamlingsbakkens venstre side, ved at fjerne de 2 skruer og forsigtigt trække stikket løs. (Se fig. 9).
5. Opsamlingsbakken med fugtsprederen kan løftes op fra dens plads ved at dreje de to knapper 90 grader og løfte den op. (Se fig. 10 og 11) Vær omhyggelig med at holde bakken vandret på grund af det vand, der stadigvæk er i bakken.
6. Læg hele enheden ned i en håndvask.
7. Drej bakkens to knapper 90 grader, og fugtsprederen kan aftages. (Se fig. 12).
8. Vip bakken, så vandet kan tappes af. (Se fig. 13).
9. Hæld en lille smule opvaskemiddel i opsamlingsbakken og rengør alle flader med den medfølgende børste, også metalskiverne og gummisammenkoblingen. Undlad at tage gummisammenkoblingerne af. (Se fig. 14 og 15).

-
10. Når bakken er rengjort, skylles den med rent vand.
 11. Rengør fugtsprederens overflade med børsten, og skyl grundigt med vand. (Se fig. 16 og 17).
 12. Saml enheden ved at gennemgå de foregående trin i modsat rækkefølge.

5.9.3 Luftfilter.

1. Sæt hovedkontakten i "SLUKKET" (0)-position.
2. Træk skuffen ud. (Se fig. 3).
3. Tag tanken ud, og læg den i en håndvask med dækslet vendt opad.
4. Træk forsigtigt luftfilterets plastikholder op. (Se fig. 18).
5. Tag filterkombinationen ud af plastikholderen.
6. Skyl filteret med rent vand, og tør det med køkkenrullepapir.
7. Sæt filteret tilbage i holderen, og kontroller, at den sorte del er på plastholderen. (Se fig. 19).
8. Sæt vandbeholderen tilbage.
9. Luk skuffen forsigtigt.
10. Sæt hovedkontakten i "TÆNDT" (I)-position.

5.9.4 Genbrug.



Elektrisk udstyr, der sælges i EU, må ikke bortskaffes som dagrenovation efter endt levetid men skal bringes til en autoriseret genbrugsplads. Få oplyst adressen på den lokale genbrugsplads hos den lokale myndighed.

5.10 Fejlfinding

Symptom	Årsag	Løsning
Flammeeffekten starter ikke	Stikket er ikke sat i stikkontakten. Kontakt "A" er i 'TÆNDT' position, men der er ikke trykket på kontakt "B". Vandstanden er lav. Opsamlingsbakken er ikke tilsluttet korrekt (Se fig.9)	Sæt stikket i stikkontakten Tryk på kontakt "B". (Se Fig.2) Når kontakten er 'TÆNDT' Fyld vandbeholderen op. Kontroller forbindelsen med apparatet (Se fig.9)
Flammeeffekten er for lav.	Flammeeffektknappen "C" er stillet på Lav (Se fig.2) Vandstanden i opsamlingsbakken er for høj, fordi skuffen er blevet åbnet flere gange, vandbeholderen er taget ud flere gange, eller ovnen er flyttet. Metalskiverne i opsamlingsbakken er snavsede. (Se fig. 14)	Drej op for flammeeffektknappen "C". (Se kapitel 1.5.2) Når vandstanden i opsamlingsbakken er højere end 40 mm, skal bakken tømmes i vasken. Rengør metalskiverne med den medfølgende børste. (Se kapitel 1.5.2)
Ubehagelig lugt ved brug	Snavset eller gammelt vand. Der er anvendt ufiltreret postevand.	Rengør enheden som beskrevet i kapitel 1,9. Brug kun filtreret vand fra hanen.
Flammeeffekten afgiver for meget røg.	Flammeeffektknappen "C" er stillet på Lav (Se fig.2)	Skrup op for flammeeffektknappen "C". (Se kapitel 1.5.2) Drej langsomt, til den ønskede effekt er nået. Drej knappen en kvart omgang til højre og giv røggeneratoren lidt tid til at reagere.
Pærerne brænder ikke, og der er ingen synlig røg	Vandbeholderen er tom Apparatet er ikke korrekt tilsluttet Apparatet er slået fra	Fyld vandbeholderen (Se kap. 1.8.2). Kontroller, at stikket er sat korrekt i stikkontakten SSæt kontakt "A" i "SLUKKET"(0)-position. Tryk én gang på kontakt "B", til der kan høres ét bip.
Kondensering på glasset	Glasoverfladen er kold.	Skrup ned for flammeeffekten i denne proces.
Kalkaflejring på glasset	Der er anvendt ufiltreret vand	Brug filtreret vand.

6 Italiano

IMPORTANTE: La invitiamo a leggere attentamente tutte le istruzioni e a conservarle come riferimento futuro.

6.1 Istruzioni di sicurezza

Durante l'uso del prodotto adottare le misure di sicurezza valide per qualsiasi apparecchio elettrico, onde evitare rischio di incendi, scosse elettriche e infortuni. Ciò significa, tra le altre cose, quanto segue:

- Prima dell'installazione o dell'uso controllare che il dispositivo non sia danneggiato. In caso di danni non utilizzare il dispositivo e contattare il fornitore.
- Non utilizzare l'unità all'esterno o in ambienti umidi quali bagni, docce o piscine.
- Non installare il dispositivo direttamente sotto una presa a parete.
- Questo apparecchio non è destinato a essere utilizzato da bambini o altre persone le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali ne impediscano l'utilizzo in modo sicuro senza assistenza o controllo. Controllare i bambini ed assicurarsi che giochino con il dispositivo.
- Non utilizzare la stufa con un dispositivo di controllo termico, un timer o qualsiasi altro dispositivo che lo accenda automaticamente.
- La stufa, una volta installata, non può essere spostata o rimessa a poggiate sul lato posteriore senza togliere l'acqua dal serbatoio o dalla vasca di raccolta.
- Non accendere l'apparecchio se le lampadine non sono in buone condizioni.
- Non lasciare mobili, tende o altro materiale potenzialmente infiammabile a meno di 1 metro dalla stufa.
- Rimuovere la spina dalla presa di corrente in caso di guasto o quando l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo.
- Sebbene la stufa sia conforme ai requisiti di sicurezza, se ne sconsiglia l'utilizzo su moquette o tappeti a pelo lungo.
- L'apparecchio deve essere installato in modo tale che la spina sia sempre raggiungibile.
- In caso di danni al cavo di alimentazione, farlo sostituire dal produttore, da un tecnico dell'assistenza o da personale qualificato.
- Tenere il cavo di alimentazione lontano dalla parte anteriore della stufa.

AVVERTENZA: non coprire la stufa onde evitarne il surriscaldamento. Non collocare capi di vestiario o altro materiale sulla stufa e assicurarsi di non ostruire la circolazione dell'aria attorno alla stufa.



Sulla stufa è stato fissato un simbolo che indica che la stufa non deve essere coperta.



6.2 Informazioni generali

La stufa è dotata di un effetto fiamma indipendente dall'emissione di calore, che può essere utilizzato in ogni periodo dell'anno.

ATTENZIONE: quando l'apparecchio viene utilizzato in un ambiente particolarmente silenzioso, è possibile percepire il rumore dell'effetto fiamma in funzione. Si tratta di un fenomeno del tutto normale che non deve suscitare preoccupazione.

Utilizzare solo acqua di rubinetto con una durezza massima di 10°Dh (chiedere al vostro fornitore d'acqua sul grado di durezza). Questo è necessario per prolungare la vita dell'unità che produce la fiamma e il fumo. In situazioni con una durezza dell'acqua superiore, questa deve essere filtrata (ad es. con un filtro Maxtra).

Non utilizzare un decalcificatore per la pulizia poiché potrebbe ridurre la vita dell'unità che produce la fiamma e il fumo.

6.3 Connessione elettrica

L'apparecchiatura deve essere collegata a una presa a parete collegata a terra.

Prima di collegare la stufa, assicurarsi che la tensione di rete corrisponda alla tensione riportata sulla targa dei dati caratteristici.

6.4 Istruzioni per l'installazione

Disimballare attentamente la stufa e conservare l'imballaggio per uso futuro, ad esempio in caso di trasporto o restituzione dell'apparecchio al fornitore. Il telecomando, le batterie e le lampadine sono imballati insieme con i finti ceppi.

Leggere attentamente le etichette di avvertenza e collocare la stufa. Per le misure di installazione corrette, fare riferimento al disegno dimensionale in figura 1. Accertarsi sempre che la stufa sia livellata.

6.4.1 Rimozione del vetro

Aprire il cassetto. Sollevare il vetro dalla scanalatura e inclinare la parte più bassa in avanti e in basso. Reinstallare il vetro al contrario.

6.4.2 Collocazione del gruppo del ceppo

Collocare il gruppo del ceppo secondo la figura 4 e accertarsi che l'apertura non sia coperta e mettere i chip sulla parte inferiore tra il ceppo e il legno (vedere anche la scheda di impostazione fornita). Per quanto il gruppo del ceppo sia stato disposto in altro modo o rimosso completamente, il miglior effetto fiamma si raggiunge disponendo il gruppo del ceppo secondo le istruzioni. Non aggiungere alcuna decorazione infiammabile.

6.5 Manuale dell'utente

6.5.1 Istruzioni per l'uso

1. Per prima cosa, riempire il serbatoio dell'acqua prima di accendere l'unità. (Vedi par 2.8.2).
2. Estrarre solamente il cassetto per far funzionare il camino, riempire il serbatoio dell'acqua o sostituire la lampadina, altrimenti si potrebbe determinare un alto livello d'acqua nella vasca di raccolta, che porterà a un più basso effetto fiamma. Se ciò accade, svuotare l'acqua della vasca di raccolta secondo le istruzioni fornite nel par. 2.9.2.
3. Con l'altezza della fiamma impostata al minimo, l'uso dell'acqua deve essere 40 ml/ora, e l'unità brucerà tre volte a condizione che l'altezza delle fiamme sia impostata al massimo.
4. Non spostare o sostituire il camino mentre sia presente dell'acqua nel serbatoio o nella vasca di raccolta.
5. Le fiamme si muoveranno in un modo più realistico quando la manopola di controllo della fiamma è impostato basso.
6. Dare un po' di tempo al generatore di fiamma per reagire alle modifiche quando si cambia l'effetto fiamma.
7. Se l'apparecchio non viene utilizzato per più di 2 settimane, svuotare il serbatoio e la vasca di raccolta e asciugarli con un panno.
8. Quando il serbatoio dell'acqua è vuoto, le lampadine si spengono e verranno emessi due segnali acustici. Il camino passerà in modalità stand-by.
9. Le lampadine devono essere controllate periodicamente come descritto nel par. 2.8.1.

A seconda della temperature e dell'umidità della stanza, potrebbe crearsi della condensa all'interno del camino. Questo può essere evitato portando l'effetto fiamma a una posizione bassa, fino a che il vetro si riscaldi.

6.5.2 Comandi manuali

L'unità di comando manuale del modello Jelling è posizionata nel cassetto. (Vedi Fig. 2 e 3).

L'interruttore principale è posizionato sul retro della stufa.

Interruttore "A": -Interruttore di accensione e spegnimento.

Premere  una volta per accendere l'effetto fiamma.

Ciò viene confermato da un segnale acustico.

Sebbene le lampadine comincino subito a bruciare, ci vorranno circa 30 secondi per iniziare l'effetto fiamma.

Premere  nuovamente per impostare l'effetto fiamma e il medio riscaldamento.

Ciò viene confermato da due segnali acustici.



Premere  nuovamente per impostare l'effetto fiamma e il massimo riscaldamento.
Ciò viene confermato da tre segnali acustici.

Premere  nuovamente per tornare al solo effetto fiamma.
Ciò viene confermato da un segnale acustico.

Premere  per impostare la stufa in modalità "standby".
Ciò viene confermato da un segnale acustico.

Pulsante "B": -Regola l'intensità dell'effetto fiamma.

Un giro verso destra aumenterà l'effetto fiamma e verso sinistra diminuirà l'effetto fiamma.

Pulsante "C": -Regola le impostazioni del termostato elettronico.

Il termostato controlla l'emissione di aria calda in base alla temperatura ambiente. Ciò garantisce che la stufa non produca aria calda inutilmente se la stanza è già calda.

Ruotando la manopola di controllo verso sinistra, la temperatura diminuisce, ruotandola verso destra, la temperatura aumenta. Ora la stufa funzionerà automaticamente a questa temperatura. Oppure, per riscaldare velocemente una stanza fredda, girare la manopola del termostato al massimo.

6.5.3 Uso del telecomando

Accertarsi che l'interruttore "A" sia in posizione "ON" (I)

Puntare il telecomando verso la stufa per un corretto funzionamento.

Il telecomando è dotato di 3 pulsanti (Vedi Fig. 8).

Le funzioni del telecomando sono le seguenti:



Premere una volta per accendere l'effetto fiamma.

Ciò viene confermato da un segnale acustico.

Premere una volta per attivare il riscaldamento medio e l'effetto fiamma.

L'attivazione verrà indicata dall'emissione di due segnali acustici.



Premere nuovamente per attivare il riscaldamento massimo e l'effetto fiamma.

L'attivazione verrà segnalata dall'emissione di tre segnali acustici.



Modalità stand-by:

Ciò viene confermato da un segnale acustico.

6.6 Batterie

6.6.1 Sostituzione delle batterie

1. Rimuovere il coperchio del compartimento batterie sul retro del telecomando. (Vedi Fig. 8).
2. Collocare le batterie.
3. Rimettere il coperchio del comparto batterie.

Le batterie devono essere smaltite adeguatamente in conformità ai requisiti locali.

6.7 Interruttori di sicurezza termici

L'aerotermostato è dotato di un interruttore di sicurezza termico incorporato per la prevenzione di danni dovuti al surriscaldamento. Questo può verificarsi se l'uscita dell'aria calda viene ostruita in qualsiasi modo o se la canna fumaria non è stata bloccata in modo efficace. Se scatta l'interruttore di sicurezza, scollegare la stufa dalla presa e.

attendere circa 10 minuti prima di ricollegarla. Prima di riaccendere la stufa rimuovere eventuali ostruzioni che possano occludere l'uscita dell'aria calda, quindi riprendere il normale funzionamento.

6.8 Manutenzione

AVVERTENZA: Rimuovere sempre la spina dalla presa a parete prima di eseguire la manutenzione.

6.8.1 Sostituzione delle lampadine

Se si verifica una grande quantità di fumo grigio o incolore, è possibile che uno o più lampadine siano guaste. Per verificare la presenza di lampadine guaste procedere come segue:

1. Estrarre il cassetto lasciando acceso l'effetto fiamma. (Vedi Fig. 3).
2. Osservare le lampadine a distanza per vedere quale(i) lampadina(e) è/sono guasta/e.
3. Mettere l'interruttore "A" in posizione "OFF" e scollegare la spina dalla corrente.
4. Lasciare così l'unità per 20 minuti in modo che le lampadine si possano raffreddare prima di rimuoverle.
5. Rimuovere il serbatoio sollevandolo verso l'alto e in avanti e metterlo in un lavandino.
6. Rimuovere la vasca di raccolta come descritto nel capitolo 2.9.2.
7. Rimuovere la(e) lampadina(e) guasta(e) dal suo/loro alloggio (Vedi Fig 5 e 6). Sostituire con una lampadina colorata Dimplex Opti-myst, 12V, 50W, base Gu 5,3, angolo del raggio 8°. (disponibile presso il vostro rivenditore).
8. Spingere con delicatezza la(e) lampadina(e) con i due perni nei corrispondenti fori (Vedi Fig. 5 e 6).
9. Rimettere la vasca di raccolta e il serbatoio nelle loro sedi.
10. Mettere la spina nella presa a parete e l'interruttore principale in posizione "ON".

6.8.2 Riempimento del serbatoio dell'acqua

Quando si usa l'apparecchio per la prima volta o quando si sentono 2 "beep" e le lampadine si spengono, il serbatoio dell'acqua è vuoto e deve essere riempito.

Per riempire il serbatoio, procedere come segue:

1. Mettere l'interruttore principale in posizione "OFF" (0).
2. Aprire il cassetto. (Vedi Fig. 3).
3. Rimuovere il serbatoio sollevandolo verso l'alto.
4. Collocare il serbatoio nel lavandino e aprire il tappo. (Vedi Fig. 7).
5. Riempire il serbatoio con acqua con la durezza indicata nel capitolo 2.2.
6. Riavvitare il tappo.

7. Rimettere il serbatoio dell'acqua con il tappo rivolto verso il basso e il lato piatto sulla parte anteriore.
8. Accertarsi che l'interruttore principale sia in posizione "ON" (I).
9. Regolare l'intensità dell'effetto fiamma e il calore con l'interruttore "A" o il telecomando. (Vedi capitolo 2.5).
10. Spingere nuovamente il cassetto.

6.9 Pulizia

AVVERTENZA: Rimuovere sempre la spina dalla presa a parete prima di eseguire la manutenzione.

Non lavare in lavastoviglie alcun componente in plastica della stufa Opti-myst.

Non utilizzare un decalcificatore per la pulizia poiché potrebbe ridurre la vita dell'unità che produce la fiamma e il fumo.

Si raccomanda di pulire i seguenti componenti una volta ogni 2 settimane, in particolare nelle zone con acqua dura:- il tappo a vite del serbatoio, la vasca di raccolta con umidificatore, il filtro dell'aria. Per la pulizia utilizzare un panno morbido e non usare mai detergenti abrasivi o spugne che grattano.

6.9.1 Tappo a vite del serbatoio

1. Mettere l'interruttore principale in posizione "OFF"(0).
2. Estrarre il cassetto. (Vedi Fig. 3)
3. Rimuovere il serbatoio dell'acqua e collocarlo in un lavandino con il tappo rivolto verso l'alto.
4. Rimuovere il tappo a vite.
5. Pulire la superficie interna del tappo a vite con la spazzola in dotazione, facendo particolare attenzione all'anello di gomma.
6. Mettere una piccola quantità di detergente nel serbatoio, avvitare il tappo e agitare bene, sciacquare il serbatoio fino ad eliminare completamente il detersivo.
7. Riempire il serbatoio con acqua di rubinetto e rimettere il tappo.

6.9.2 Vasca di raccolta

1. Mettere l'interruttore principale in posizione "OFF"(0).
2. Estrarre il cassetto. (Vedi Fig. 3).
3. Rimuovere il serbatoio dell'acqua e collocarlo in un lavandino con il tappo rivolto verso l'alto.
4. Staccare la spina, che è attaccata sul lato sinistro della vasca di raccolta, svitando le 2 viti ed estrarre delicatamente la spina. (Vedi Fig. 9).
5. La vasca di raccolta con diffusore di umidità può essere sollevata dalla sua sede, girando di 90 gradi le due manopole e sollevandola. (Vedi Fig. 10 e 11) Prestare attenzione che la vasca di raccolta sia mantenuta orizzontalmente dato che è presente acqua residua nella vasca.
6. Collocare il gruppo in un lavandino.
7. Girare le due manopole della vasca di 90 gradi e il diffusore di umidità può essere rimosso. (Vedi Fig. 12).

8. Inclinare la vasca di raccolta in modo che l'acqua possa scolare. (Vedi fig. 13).
9. Mettere una piccola quantità di detergente nella vasca di raccolta e utilizzare la spazzola fornita per pulire tutte le superfici comprese i dischi di metallo e la guarnizione in gomma. Non rimuovere le guarnizioni di gomma. (Vedi Fig. 14 e 15).
10. Dopo aver pulito la vasca, sciacquare con acqua pulita.
11. Pulire la superficie del diffusore di umidità con la spazzola e sciacquare completamente con acqua. (Vedi Fig. 16 e 17).
12. Reinstallare l'unità eseguendo i passi precedenti in ordine inverso.

6.9.3 Filtro dell'aria

1. Mettere l'interruttore principale in posizione "OFF" (0).
2. Estrarre il cassetto. (Vedi Fig. 3).
3. Rimuovere il serbatoio dell'acqua e collocarlo in un lavandino con il tappo rivolto verso l'alto.
4. Sollevare con cura il porta-filtro in plastica del filtro dell'aria. (Vedi Fig. 18).
5. Rimuovere il gruppo del filtro dal porta-filtro in plastica.
6. Sciacquare il filtro con acqua pulita e asciugarlo con carta da cucina.
7. Rimettere il filtro nel suo alloggio e accertarsi che la parte nera sia sul porta-filtro in plastica. (Vedi Fig. 19).
8. Rimettere il serbatoio.
9. Chiudere con cura il cassetto.
10. Accertarsi che l'interruttore principale sia in posizione "ON" (I).

6.9.4 Riciclaggio



Al termine della loro vita utile, tutte le installazioni elettriche vendute all'interno dell'Unione Europea non devono essere smaltite con i rifiuti domestici ma portate a un punto di smaltimento appropriato. Chiedere alla vostra autorità locale o rivenditore riguardo al punto di smaltimento più vicino.

6.10 Risoluzione dei problemi

Sintomo	Causa	Soluzione
L'effetto fiamma non parte.	La spina non è nella presa a parete. L'interruttore "A" è nella posizione ON' ma l'interruttore "B" non è stato premuto. Basso livello dell'acqua. La spina sulla vasca di raccolta non è collegata adeguatamente (Vedi Fig. 9)	Mettere la spina nella presa a parete. Premere l'interruttore "B". (Vedi Fig.2) Quando l'interruttore è in posizione "ON" Riempire il serbatoio dell'acqua. Controllare il collegamento dentro l'unità (Vedi Fig. 9)
L'effetto fiamma è troppo basso.	Il pulsante effetto fiamma "C" è collegato a bassa tensione (Vedi Fig. 2) Il livello dell'acqua nella vasca di raccolta è troppo alto, perché il cassetto è stato aperto diverse volte, il serbatoio è stato rimosso diverse volte oppure il camino è stato spostato. I dischi di metallo nella vasca di raccolta sono sporchi. (Vedi Fig. 14)	Ruotare il pulsante "C" verso l'alto. (Vedi capitolo 1.5,2) Quando il livello dell'acqua nella vasca di raccolta è superiore a 40 mm, la vasca deve essere svuotata nel lavandino. Pulire i dischi di metallo con la spazzola in dotazione. (Vedi capitolo 1.9.2)
Durante l'uso dell'unità si produce un odore sgradevole.	Acqua sporca o stagnante. È stata usata acqua di rubinetto non filtrata.	Pulire l'unità come descritto nel capitolo 1.9. Usare solo acqua di rubinetto filtrata.
L'effetto fiamma produce troppo fumo.	Il pulsante effetto fiamma "C" è troppo alto.	Ruotare il pulsante effetto fiamma "C" verso il basso (Vedere capitolo 1.5.2). Ruotare lentamente fino a raggiungere l'effetto desiderato. Ruotare il pulsante un quarto verso destra e dare al generatore di fiamma il tempo di regolarsi.
Le lampadine non funzionano e è visibile del fumo	Il serbatoio è vuoto L'unità non è stata collegata correttamente Il dispositivo è spento.	Riempire il serbatoio (Vedi capitolo 1.8.2) Accertarsi che la spina sia inserita correttamente nella presa parete. Mettere l'interruttore "A" in posizione "ON" e/o Premere l'interruttore "B" una volta fino a udire un "beep".
Condensa sul vetro.	La superficie del vetro è fredda.	Abbassare l'effetto fiamma durante questa operazione.
Incrostazione sul vetro.	È stata usata acqua di rubinetto non filtrata	Utilizzare acqua filtrata.

7 Español

IMPORTANTE: Por favor, lea estas instrucciones detenidamente y guárdelas como referencia.

7.1 Aviso de seguridad:

Es necesario cumplir siempre ciertas precauciones cuando use aparatos eléctricos para reducir al mínimo el peligro de incendio, descargas eléctricas o lesiones. Esto incluye, entre otras cosas, lo siguiente:

- Antes de su instalación o utilización compruebe si el aparato presenta daños. En caso afirmativo, no use el aparato y consulte a su vendedor.
- No lo use en exteriores o en habitaciones húmedas como el cuarto de aseo, la ducha o una piscina.
- No instale el aparato directamente debajo de una toma de corriente.
- Sin ayuda o supervisión, este aparato no puede ser utilizado por niños o personas con discapacidad física, sensorial o mental, lo que sería un uso peligroso. Por favor, vigile a los niños y asegure que no juegan con el aparato.
- No use la estufa en serie con una unidad de control térmica, temporizador u otro dispositivo que apague automáticamente el aparato.
- Tan pronto como la estufa haya sido instalada no se puede mover ni puede apoyarla sobre su parte trasera sin vaciar el agua del depósito de agua y del tanque de recogida.
- No encienda el aparato cuando las luces estén rotas.
- Compruebe que el mobiliario, las cortinas y cualquier otro material inflamable no se encuentra a menos de 1 metro de la estufa.
- Desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente en caso de fallo de funcionamiento o cuando no vaya a usar el aparato durante un largo periodo de tiempo.
- Aunque la estufa cumple con los requisitos de seguridad, no le recomendamos su uso sobre revestimientos muy tupidos o sobre alfombras de pelo largo.
- El aparato debería instalarse de modo que su enchufe esté siempre accesible.
- Cuando el cable de alimentación tenga daños presentes debería ser reemplazado por el fabricante, por un electricista de reparaciones o por cualquier persona cualificada, para evitar el posible riesgo.
- Mantenga el cable de alimentación alejado de la parte delantera de la estufa.

ADVERTENCIA: Para evitar el sobrecalentamiento, no cubra la estufa. No coloque manteles ni telas sobre la estufa y compruebe que la circulación alrededor de la estufa no se ve obstruida.



Sobre la estufa hay un símbolo pegado que indica que no debe tapar la estufa.

7.2 General.

La estufa produce un efecto llama sin calentamiento, de modo que puede disfrutar del efecto de la llama durante todo el año.

ATENCIÓN: Cuando el aparato se usa en una habitación con muy poco ruido de fondo, podrá oír un ruido producido por el movimiento del efecto llama. Esto es normal y no es motivo de preocupación.

Use solamente agua del grifo con una dureza máxima de 10° Dh (puede preguntar a la compañía de distribución de agua potable sobre el grado de dureza de la misma). Esto es necesario para alargar la vida útil de la unidad de humos. En situaciones con una dureza del agua mayor, debería filtrar el agua (por ejemplo, con un filtro Maxtra).

No use un descalcificador cuando limpie el aparato, esto puede acortar la vida útil de la unidad de humos.

7.3 Conexión eléctrica

Este aparato debería conectarse a una toma de corriente con conexión a tierra.

Antes de conectar la estufa, compruebe que la tensión de alimentación corresponde a la de la información de la placa de identificación.

7.4 Instrucciones de instalación

Desembale cuidadosamente la estufa, y guarde el paquete para usos futuros, por ejemplo cuando la desinstale o si la tiene que devolver a su vendedor. El mando a distancia, las baterías y las luces están embalados junto con el juego de troncos.

Por favor, lea las etiquetas de advertencia cuidadosamente y colóquelas en la estufa. Para ver las medidas correctas, por favor vea el dibujo dimensional en la figura 1. Asegúrese siempre que la estufa está nivelada.

7.4.1 Retirada del cristal

Abra el cajón. Levante el cristal de la ranura, e incline la parte inferior hacia el frente y hacia abajo. Para volver a colocar el cristal hágalo en modo inverso.

7.4.2 Colocación del juego de troncos de leña

Coloque el juego de troncos de acuerdo con la Figura 4 y asegúrese de que no tapa las aberturas, y coloque los trocitos en la parte de abajo entre los troncos de leña (vea también la tarjeta suministrada de colocación del juego de troncos de leña).

Aunque el juego de troncos de puede colocar de diferentes formas o retirado completamente, el mejor efecto de llama se consigue colocando los troncos de acuerdo de las instrucciones. No añada ninguna decoración inflamable.

7.5 Manual de usuario

7.5.1 Instrucciones de funcionamiento

10. Primero llene el depósito de agua antes de encender el aparato. (Vea el párrafo 2.8.2).
11. Tire solamente del cajón para usar el fogón, rellenar el depósito de agua o reemplazar una luz, de otro modo puede provocar un alto nivel de agua en el tanque de recogida, lo que puede producir un pobre efecto de llama. Si esto ocurre, vacíe el tanque de recogida como se indica en el párrafo 2.9.2.
12. Con la altura de llama al mínimo, el consumo de agua será de 40 ml por hora, y el aparato quemará tres veces más tiempo que cuando la altura de llama se ajusta al máximo.
13. No mueva ni reemplace el fogón mientras tenga agua en el depósito de agua o en el tanque de recogida.
14. Las llamas tendrán movimientos más realistas cuando el botón para el control de llama está en su posición baja.
15. Dele tiempo al generador de llama para reaccionar a los cambios realizados en el efecto de llama.
16. Si no utiliza el aparato en un periodo superior a 2 semanas, vacíe el depósito de agua y el tanque de recogida y séquelos con un trapo.
17. Cuando el depósito de agua está vacío la luces se apagan y oirá dos 'bips'. El fogón entrará en modo en espera.
18. Las luces deben de inspeccionarse con regularidad como se describe en el párrafo 2.8.1.

Dependiendo de la temperatura y humedad de la habitación puede aparecer algo de condensación dentro del hogar. Esto se puede evitar bajando el efecto de llama, hasta que se caliente el cristal.

7.5.2 Control manual.

La unidad de control manual del Jelling está localizada en el cajón. (Vea las Figuras 2 y 3)

El interruptor principal está localizado en la parte posterior de la estufa.

Interruptor "A": Interruptor de encendido/apagado.

Pulse  una vez para activar el efecto de llama.

Será confirmado por un 'bip'.

Aunque las luces empiezan a funcionar inmediatamente, tardará unos 30 segundos aprox. a que empiece el efecto de llama.

Pulse  otra vez para activar el efecto llama y calor a media potencia.

Será confirmado por dos 'bips'.

Pulse  otra vez para activar el efecto llama y calor a plena potencia.

Será confirmado por tres 'bips'.

Pulse  otra vez para regresar al efecto llama.

Será confirmado por un 'bip'.



Pulse  para que el fogón entre en modo en espera.
Será confirmado por un 'bip'.

Botón "B": Ajusta la intensidad del efecto llama.

Girando hacia la derecha aumentará el efecto llama y girando a la izquierda disminuirá el efecto llama.

Botón "C":- Ajusta la configuración del termostato electrónico.

El termostato controla la salida de calor de acuerdo con la temperatura de la habitación. Esto asegura que la estufa no producirá calor innecesariamente cuando la habitación esté caliente. Girando el control a la izquierda de reducirá el ajuste de temperatura y girando el control a la derecha aumentará el ajuste de temperatura. La estufa funcionará automáticamente a esta temperatura. Como alternativa para calentar rápidamente una habitación fría, gire el control hasta su posición más alta.

7.5.3 El funcionamiento del mando a distancia.

Compruebe que el interruptor principal de encendido está en la posición "ON" (I).
Apunte hacia la estufa para que el mando a distancia funcione correctamente.

El mando a distancia tiene 3 botones (vea la Fig. 8).
Sus funciones son las siguientes:

Pulse  una vez para activar el efecto de llama.

Será confirmado por un 'bip'.

Pulse  una vez para activar el efecto de llama y el calor a media potencia.

Esto se indicará con dos 'bips'.

Pulse  otra vez para activar el efecto de llama y el calor a plena potencia.

Esto se indicará con tres 'bips'.

En espera 

Será confirmado por un 'bip'.

7.6 Pilas/Baterías

7.6.1 Cambio de pilas/baterías.

4. Retire la tapa del compartimiento de las pilas en la parte posterior del mando a distancia.
(vea la Fig. 8)
5. Coloque las pilas/baterías.
6. Vuelva a colocar en su sitio la tapa del compartimiento.

Las pilas/baterías deberían eliminarse de acuerdo con los requisitos locales.

7.7 Corte térmico de seguridad

Se ha incorporado un corte térmico de seguridad en el ventilador para evitar daños por sobrecalentamiento. Esto puede ocurrir si la salida de calor ha sido obstruida de algún modo o si la extracción de la chimenea no ha sido anulada eficazmente. Si se activa el corte térmico, desenchufe la estufa de la toma de corriente y espere aproximadamente 10 minutos antes de volverla a enchufar. Antes de volver a enchufar la estufa retire cualquier obstrucción que pueda estar obstaculizando la salida de calor, y luego continúe con su uso normal.

7.8 Mantenimiento

ADVERTENCIA: Desenchufe siempre el cable de alimentación de la toma de corriente antes del mantenimiento.

7.8.1 Reemplazar las luces

Si una gran cantidad del humo es gris o sin color, es posible que una o más luces estén fundidas. Puede comprobarlo del modo siguiente.

11. Abra el cajón con el efecto de llama activado. (Vea la Fig. 3)
12. Mire las luces desde la distancia para ver si hay alguna rota.
13. Coloque el interruptor principal en su posición de APAGADO y desenchufe el cable eléctrico de la toma de corriente.
14. Deje el aparato así durante 20 minutos para que se enfríen las luces antes de quitarlas.
15. Saque el depósito de agua tirando de él hacia arriba y afuera, y póngalo en un fregadero.
16. Saque el tanque de recogida como se describe en el capítulo 2.9.2.
17. Quite la(s) luz(luces) rota(s) tirando de ella desde el portalámparas (vea las Figuras 5 y 6).
Reemplácela por una luz de color Dimplex Opti- opti-myst de 12V, 50W, base Gu 5.3 y con un haz de luz de 8°. (puede conseguirla a través de su distribuidor).
18. Presione suavemente la luz con los 2 pasadores en sus agujeros correspondientes (Vea las Figuras 5 y 6).
19. Vuelva a colocar el tanque de recogida y el depósito de agua en sus posiciones.
20. Enchufe el cable de alimentación en la toma de corriente y coloque el interruptor principal en su posición de ENCENDIDO.

7.8.2 Llenar el depósito de agua.

Cuando use el aparato por primera vez o cuando oiga dos 'bips' y se apaguen las luces, necesitará rellenar el depósito de agua.

Proceda del modo siguiente.

11. Coloque el interruptor principal en la posición de APAGADO (0).
12. Abra el cajón. (Vea la Fig. 3)
13. Saque el depósito de agua levantándolo hacia arriba.

- 
-
14. Coloque el depósito en un fregadero y abra el tapón. (Vea la Fig. 7)
 15. Rellénelo de agua con una dureza como la que se indica en el capítulo 2.2.
 16. Vuelva a enroscar el tapón.
 17. Coloque el depósito de agua en su sitio con el tapón hacia abajo y el lado plano sobre el frontal del aparato.
 18. Coloque el interruptor principal en la posición de ENCENDIDO (I).
 19. Ajuste el efecto de llama y el calor con el interruptor “A” o con el mando a distancia.
(Vea el capítulo 2.5)
 20. Cierre el cajón.

7.9 Limpieza

ADVERTENCIA: Desenchufe siempre el cable de alimentación de la toma de corriente antes del mantenimiento.

No coloque ninguna de las piezas de plástico del Opti-myst en el lavavajillas.

No use un descalcificador, ya que acortará la vida útil de la unidad de humos.

Nosotros recomendamos la limpieza de los siguientes componentes cada 2 semanas, particularmente en áreas de aguas duras: Tapón de rosca del depósito de agua, tanque de recogida con esparcidor de humedad, el filtro de aire. Use un paño suave para la limpieza, y nunca use agentes de limpieza abrasivos o irritantes.

7.9.1 Tapón de rosca del depósito de agua

8. Coloque el interruptor principal en la posición de APAGADO (0).
9. Abra el cajón. (Vea la Fig. 3)
10. Retire el depósito de agua y colóquelo en un fregadero con el tapón hacia arriba.
11. Quite el tapón de rosca.
12. Limpie la superficie interior del tapón usando el cepillo suministrado, prestando especial atención al aro de goma.
13. Coloque una pequeña cantidad de detergente en el depósito, cierre el tapón y agítelo bien, enjuague el depósito con agua hasta que desaparezca todo el detergente.
14. Llene el depósito con agua del grifo y vuelva a colocar el tapón.

7.9.2 Tanque de recogida.

13. Coloque el interruptor principal en la posición de APAGADO (0).
14. Abra el cajón. (Vea la Fig. 3)
15. Retire el depósito de agua y colóquelo en un fregadero con el tapón hacia arriba.
16. Desconecte la clavija, que se encuentra adosada en el lado izquierdo del tanque de recogida, desatornillando los 2 tornillos y tirando suavemente de la clavija dejándola suelta.
(Vea la Fig. 9)
17. El tanque de recogida con esparcidor de humedad se puede levantar desde su posición

girando las dos pestañas 90 grados y levantándolo. (Vea las figuras 10 y 11). Tenga cuidado de mantener el tanque horizontal ya que todavía hay agua en el tanque.

18. Coloque la unidad completa en el fregadero.
19. Gire las dos pestañas del tanque 90 grados y podrá separar el esparcidor de humedad. (Vea la Fig. 12)
20. Inclíne el tanque de modo que pueda vaciar el agua. (Vea la Fig.13).
21. Eche una pequeña cantidad de detergente en el tanque de recogida y utilice el cepillo suministrado para limpiar todas las superficies, incluyendo los discos metálicos y la conexión de goma. No saque las conexiones de goma. (Vea las figuras 14 y 15).
22. Después de limpiar el tanque, enjuáguelo con agua limpia.
23. Limpie la superficie del esparcidor de humedad con el cepillo y enjuáguelo con bastante agua. (Vea las Figuras 16 y 17).
24. Vuelva a instalar la unidad siguiendo los pasos anteriores en orden inverso.

7.9.3 Filtro de aire.

11. Coloque el interruptor principal en la posición de APAGADO (0).
12. Abra el cajón. (Vea la Fig. 3)
13. Retire el depósito de agua y colóquelo en un fregadero con el tapón hacia arriba.
14. Tire hacia arriba del asa de plástico del filtro de aire. (Vea la Fig. 18)
15. Saque el conjunto del filtro del soporte plástico.
16. Enjuague el filtro con agua limpia y séquelo con toallas de papel.
17. Vuelva a colocar el filtro en su soporte y compruebe que la pieza negra está sobre el soporte de plástico. (Vea la Fig. 19)
18. Vuelva a colocar el depósito de agua.
19. Cierre el cajón cuidadosamente.
20. Coloque el interruptor principal en la posición de ENCENDIDO (I).

7.9.4 Reciclaje.



Todos los equipos eléctricos vendidos en la Comunidad Europea no se deberían arrojar a la basura doméstica cuando termine su vida útil, sino que deberían llevarse a un punto de reciclaje apropiado. Por favor, pregunte a su autoridad local o a su vendedor sobre el punto de reciclaje de su vecindario.

7.10 Resolución de problemas

Síntoma	Causa	Solución
El efecto llama no se inicia.	El cable de alimentación no está enchufado en la toma de corriente. El Interruptor "A" está en la posición de ENCENDIDO, pero el interruptor "B" no ha sido pulsado. Nivel de agua está bajo. El conector sobre el tanque de recogida no está bien conectado (vea Fig. 9).	Enchufe el cable de alimentación en la toma de corriente. Pulse el interruptor "B" (vea la Fig. 2). Cuando el interruptor está en ENCENDIDO. Llene el depósito de agua Compruebe la conexión dentro del aparato (vea Fig. 9).
El efecto de llama es demasiado bajo.	El botón de efecto llama "C" está muy bajo (vea la Fig. 2). El nivel de agua en el tanque de recogida es demasiado alto, porque el cajón ha sido abierto varias veces, ha sacado varias veces el depósito de agua o ha movido el aparato. Los discos de metal en el tanque de recogida están sucios. (Vea la Fig.14)	Suba el efecto llama en el botón "C". (Vea el capítulo 2.5.2). Cuando el nivel de agua en el tanque de recogida es mayor de 40mm, debería vaciar el tanque en el fregadero. Limpie los discos metálicos con el cepillo suministrado. (Vea el capítulo 2.9.2)
Olor desagradable durante el uso.	Agua sucia o estancada. Se ha estado usando agua del grifo sin filtrar.	Limpie la unidad como se describe en el capítulo 2.9. Use solamente agua del grifo filtrada.
El efecto llama produce demasiado humo.	El botón del efecto llama "C" está demasiado alto.	Baje el efecto llama en el botón "C" (vea capítulo 2.5.2). Gírelo lentamente hasta alcanzar el efecto deseado. Gire el botón un cuarto de vuelta a la derecha y espere a que el generador de humos se acomode al ajuste.
Las luces nos funcionan y no hay humo visible.	El tanque de agua está vacío. El aparato no está bien enchufado. El aparato está apagado.	Llene el depósito de agua (vea el capítulo 2.8.2). Asegúrese de que el cable de alimentación está bien enchufado en la toma de corriente. Coloque el interruptor "A" en la posición de ENCENDIDO y/o pulse el interruptor "B" hasta que oiga un 'bip'.
Condensación en el cristal.	La superficie del cristal está fría.	Baje la intensidad del efecto llama durante este proceso.
Manchas de cal en el cristal.	Se ha usado agua sin filtrar.	Use agua filtrada.





www.faber.nl - info@faber.nl

Saturnus 8 NL - 8448 CC Heerenveen

Postbus 219 NL - 8440 AE Heerenveen

T. +31(0)513 656500

F. +31(0)513 656501